

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 71 (1953)
Heft: 93

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 93 Bern, Freitag 24. April 1953

71. Jahrgang — 71^{me} année

Berne, vendredi 24 avril 1953 N° 93

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80
Im inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Posthalter einzahlen — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50! Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum! Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.
Déclaration concernant le contrat collectif de travail applicable à la profession de mécaniciens pour dentistes dans le canton de Vaud.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 145902—145957.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Prescriptions concernant les émoluments et frais à percevoir dans le service réglementé des paiements (communiqué et ACF).
Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier trimestre 1953.
Brasilien: Einfuhr- und Devisenschriften. Brésil: Prescriptions en matière d'importation et de devises.
Bollvien: Zölle. — Bolivie: Droits de douane.
Bolivien: Begleitpapiere. — Bolivie: Papiers d'accompagnement.
France: Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E., dont la libération du contingentement a été suspendue (rectificatif).
Tunisie: Imposition des exportations de cuirs et de peaux bruts.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 11. Januar 1932, von Fr. 400, lastend im I. Range auf GB Mülligen Nr. 848 des Zobrist-Baumann Peter Erich, Chauffeur, Mülligen, lautend auf Baumann-Hirt Otto, 1885, Mülligen, bzw. dessen Erbgemeinschaft, als Schuldner.

Der unbekannte Inhaber dieses Wertpapiere wird hiemit aufgefordert, dasselbe innert Jahresfrist, von der erstmaligen Publikation an, d. h. bis 25. April 1954, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst es als nichtig und kraftlos erklärt würde. (W 247^a)

Brugg, den 21. April 1953.

Bezirksgericht.

Es werden vermisst:

1. Sparheft Nr. 27615 der St.-Gallischen Creditanstalt, St. Gallen, lautend auf Ursula Störi, St. Gallen. Guthaben per 28. April 1952: Fr. 1502.30.

2. Inhaberschuldbrief Nr. 2617 im Betrage von Fr. 5000, datiert vom 24. März 1931, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Bruggen Nr. 932, Ankerstrasse 14, St. Gallen.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziff. 1 binnen 6 Monaten und Ziff. 2 binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen vorzulegen, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (W 251^b)

St. Gallen, den 24. April 1953.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Le détenteur de la lettre de change, d'un montant de 15 000 fr., tirée en juillet 1946 par la Société-Vaudoise des horlogers, bijoutiers et orfèvres sur la maison Projoux S. A., à Lausanne, et acceptée par celle-ci le 26 juillet 1946, est sommé de me la produire jusqu'au 1^{er} août 1953, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 249^b)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: J. G. Favey.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Aargauischen Amtsblatt von 1952 als vermisst ausgeschriebene Namensschuldbrief vom 11. Juni 1938, von Fr. 10 000, haftend im zweiten Rang auf Grundbuch Gränichen Nr. 568, lautend zu Gunsten von Frau Lina Widmer-Hächler, in Gränichen, als Gläubigerin, und zu Lasten des Gotthold Widmer-Hächler, gewesener Fabrikarbeiter, in Gränichen, als Schuldner, innert der angesetzten Frist von einem Jahr von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieser Titel als nichtig und kraftlos erklärt. (W 253)

Aarau, den 22. April 1953.

Bezirksgericht Aarau.

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 22. April 1953 wurde die auf den Namen der Erben Marie Brunner-Stecher, Chur, lautende Obligation der Graubündner Kantonalbank Fr. 1000, 2 1/2%, Serie 20, Nr. 26700, mit Coupons per 30. April 1942 u. ff. als kraftlos erklärt.

Chur, 22. April 1953.

(W 254)

Das Bezirksgerichtspräsidium Plessur
Dr. Friedrich Brügger.

Gemäss Verfügung der zuständigen Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen und Gaster sind folgende Wertpapiere mit Genehmigung der Rekurskommission kraftlos erklärt worden:

1. Inhaberschuldbrief Nr. 5544, im Betrage von Fr. 8000, datiert vom 27. August 1940, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 1124 an der Linsebühlstrasse 50, in St. Gallen.
2. Versicherungsbrief Nr. 2939, Pfandprotokoll Amden, Band VI, im Betrage von Fr. 1500, datiert vom 5. November 1892, lastend auf dem Gut Schwändi, in Amden (Kat. Nr. 225).
3. Versicherungsbrief Nr. 2931, Pfandprotokoll Amden, Band VI, im Betrage von Fr. 1366.67, datiert vom 2. Juli 1892, lastend auf dem Gut Aeschen, in Amden (Kat. Nr. 231).
4. Versicherungsbrief Nr. 165, Pfandprotokoll Schänis, Band V, im Betrage von Fr. 400, datiert vom 5. Mai 1868; Versicherungsbrief Nr. 27, Pfandprotokoll Schänis, Band X, im Betrage von Fr. 1500, datiert vom 5. Februar 1901; beide lastend auf Wohnhaus Nr. 292 mit Stallanbau, Schopf, Hofstatt und Garten an der Rietgasse, Schänis.
5. Kaufschuldbrief Nr. 11, Pfandprotokoll Weesen, Band IV, im Betrage von Fr. 13 090.91, datiert vom 4. Juli 1892, lastend auf der Liegenschaft des Albon Stolz-Feldmann, Drogist, Weesen. (W 252)

St. Gallen, den 23. April 1953.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Le 10 octobre 1952 j'ai prononcé l'annulation des 25 actions Société pour l'Industrie de l'Aluminium de 1000 fr. chacune N° 41905/07, 43211, 43595, 43771/73, 43834/35, 43842, 43942, 44119, 45869/70, 45923, 46048, 46057, 46535/36, 48476, 48773/75, 49278, avec coupons N° 24 et suivants attachés.

(W 250)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: J. G. Favey.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

21. April 1953. Edelmetalle.

A. Paul & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1951, Seite 2154), Edelmetalle und deren Verarbeitung. Der Kommanditär Hans Paul ist ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Neu ist als Kommanditistin mit im Sinne von Art. 177, Absatz 2 und 3, ZGB, erteilter Zustimmung mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000 eingetreten Elisabeth Paul geb. Robert-Charrue, von Herisau, in Zürich. Derselben ist Einzelprokura erteilt.

21. April 1953.

Handels- und Kompensations A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1949, Seite 2173). Die Generalversammlung vom 2. April 1953 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 75 Namenaktien zu Franken 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 125 000, zerfallend in 125 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Einzelprokura ist erteilt an Hans Ramseier, von Signau (Bern), in Herrliberg (Zürich).

21. April 1953. Sanitäre Apparate usw.

Deco A.-G., in K ü s n a c h t (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1953, Seite 130), Vertrieb von sanitären Apparaten usw. Fritz Rutz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Richard Meyer ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Fritz Huber. Er führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

21. April 1953. Elektrotechnische Bedarfsartikel usw.

A. Fenner & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1949, Seite 2302), Handel mit elektrotechnischen Bedarfsartikeln und Radiogeräten. Neu ist als unbeschränkt haftender Gesellschafter eingetreten Adolf Hans Fenner, von Zürich, in Zürich 7. Er führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift.

21. April 1953. Landwirtschaftliche und Holzbearbeitungsmaschinen.

Emil Sigg, bisher in O s s i n g e n (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1934, Seite 2237), Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Aufzügen für die Landwirtschaft und Sägereien. Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 10. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel mit landwirtschaftlichen und Holzbearbeitungsmaschinen; Installationen von Sägereien; Ausführung von Reparaturen von Maschinen aller Art. Geschäftsdomizil: Höggerstrasse 93.

21. April 1953.
Booker-Guyer A.-G. Maschinenfabrik, in Niederweningen (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1951, Seite 1317). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Schmid, von Buchs (Zürich), in Schneisingen (Aargau).

21. April 1953. Textilien usw.
Afrutex A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 71 vom 28. März 1951, Seite 754), Gründung und Führung von Fabrikationsbetrieben der Textilbranche usw. Neues Geschäftsdomizil: Beatengasse 11 in Zürich 1 (bei Rechtsanwalt Ernst Fricker).

21. April 1953. Elektro-Maschinen usw.
Neue ELBO A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1952, Seite 2057), Elektro-Maschinen usw. Einzelunterschrift ist erteilt an Werner Grell, von Rheinfelden, in Opfikon. Neues Geschäftsdomizil: Beatengasse 11 in Zürich 1 (bei Rechtsanwalt Ernst Fricker).

21. April 1953. Nachrichtengeräte usw.
Novaphon A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1950, Seite 1553), Apparate auf dem Gebiete der Elektrobranche usw. Neues Geschäftsdomizil: Beatengasse 11 in Zürich 1 (bei Rechtsanwalt Ernst Fricker).

21. April 1953. Tonaufzeichnung usw.
Phonova A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1952, Seite 597), Studien und Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiete der Tonaufzeichnung usw. Neues Geschäftsdomizil: Beatengasse 11 in Zürich 1 (bei Rechtsanwalt Ernst Fricker).

21. April 1953. Waren aller Art usw.
Ralux A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1952, Seite 3061), Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Beatengasse 11 in Zürich 1 (bei Rechtsanwalt Ernst Fricker).

21. April 1953. Waren aller Art usw.
Unimexa A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 40 vom 19. Februar 1953, Seite 398), Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Beatengasse 11 in Zürich 1 (bei Rechtsanwalt Ernst Fricker).

21. April 1953.
A.-G. für neuzeitliche Wohnungen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1183), An- und Verkauf von Grundstücken usw. Neues Geschäftsdomizil: St.-Jakobstrasse 6 in Zürich 4.

21. April 1953. Liegenschaften.
Freudenberg Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1951, Seite 933), Liegenschaften. Neues Geschäftsdomizil: Hinterbergstrasse 82 in Zürich 7 (bei Dr. A. Reichmuth).

21. April 1953. Waren aller Art.
Sadimex A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 43), Waren aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 48 in Zürich 2 (bei Heinrich Kunz).

21. April 1953. Woll- und Weisswaren.
Max Behrenstamm, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Behrenstamm, von Zürich, in Zürich 2. Handel mit Woll- und Weisswaren. Tödistrasse 55.

21. April 1953.
Jakob Egli, Bauunternehmung, in Bäretswil. Inhaber dieser Firma ist Jakob Egli, von und in Bäretswil. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten. Im Oberdorf.

21. April 1953. Buchdruckerei.
Mario Ferrari, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Mario Ferrari, von Wädenswil, in Samedan (Graubünden). Einzelunterschrift ist erteilt an Giuseppe Federico Ferrari, italienischer Staatsangehöriger, in Samedan (Graubünden). Buchdruckerei. Konradstrasse 51.

21. April 1953. Restaurant.
Albert Frymann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Frymann, von Zürich, in Zürich 3. Betrieb des Restaurant «Zur Bundesbahn». Seebahnstrasse 121.

21. April 1953. Textilien usw.
Weideli, in Zürich (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1951, Seite 2617), Textilien usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1953. Chemisch-technische Produkte.
Dora Weideli, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Dora Weideli geb. Berger, von Thun (Bern), in Zürich 11. Einzelunterschrift ist erteilt an Paul Weideli, von Thun (Bern), in Zürich. Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Schürgstrasse 71.

21. April 1953. Metallwaren usw.
LUDRA, L. Drapalik jun., in Zürich (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1950, Seite 182), Metallwaren usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

21. April 1953. Bonneteriewaren usw.
Merbo GmbH, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1950, Seite 3138), Bonneteriewaren usw. Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 16. Februar 1953 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

21. April 1953.
Genossenschaft Werkhof Unterstrass in Liq., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 83 vom 13. April 1953, Seite 858), Landerwerb, Erstellung von Bauten usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

21. April 1953.
Schuhhaus Rudolf Hirt Aktiengesellschaft in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1949, Seite 1278). Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

21. April 1953. Chemikalien usw.
Maloma G.m.b.H., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1952, Seite 3207), Chemikalien und ähnliche Produkte. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1953, Seite 897) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1953.
Elektrizitätswerk Rheinau A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1952, Seite 2252). Die Unterschrift von Albert Meyer ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Mirto Lombardi, von Airolo, in Bern.

21. April 1953. Seife, chemisch-technische Produkte usw.
Minatolwerke A.-G. Zweigniederlassung Altstetten, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1951, Seite 2806), Seifen und chemisch-technische Produkte usw., mit Hauptsitz in Luzern. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Pankraz Wüest ist erloschen.

21. April 1953.
Schweizer Verband Volksdienst, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1951, Seite 3098), Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rosmarie Lang, von und in Zürich.

21. April 1953. Ofenbau, Wand- und Bodenbeläge.
Karl Wiederkehr, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Karl Wiederkehr, von und in Dietikon. Ofenbau, Wand- und Bodenbeläge. Obere Reppischstrasse 15.

21. April 1953.
Cecile Meister, Photo und Papeterie, in Elsau. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Cecile Meister geb. Butty, von Merisshausen (Schaffhausen), in Elsau (Zürich). Einzelunterschrift ist erteilt an Jakob Meister, von Merisshausen (Schaffhausen), in Elsau (Zürich). Verkauf von Photoartikeln und Papeteriewaren sowie Ausführung von Photoarbeiten. In Rätterschen, an der Elsauerstrasse 121.

Bern — Berne — Berna
Bureau de Courtelary

20 avril 1953. Trousseaux, lingerie.
L. Schenk, à St-Imier. Le chef de la maison est Léon Schenk, de Signau, à St-Imier. Vente de trousseaux et lingerie.

20 avril 1953.
Coopérative de consommation de Tramelan, à Tramelan (FOSC. du 22 avril 1949, N° 93, page 1063). William Schneider, d'Uetendorf, à Tramelan, est président du comité de direction, jusqu'ici membre du conseil d'administration; René Glauser, de Rüti près Büren, à Tramelan, est secrétaire. Marcel Lehmann et Yvan Chatelain ne font plus partie du comité de direction; leurs signatures sont éteintes. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire du comité de direction, ou par la signature individuelle du gérant Francis Mathez, déjà inscrit.

21 avril 1953.
Caisse d'épargne du district de Courtelary, à Courtelary, société anonyme (FOSC. du 1^{er} octobre 1946, N° 229, page 2854). Jules Lécho, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration. Celui-ci est actuellement composé de Albert Juillard, président (déjà inscrit); Fernand Kohli, Edmond Voisin, Paul Flotron, Marcel Bernel, Paul Viloz, Emile Wiesmann (déjà inscrits), Werner Thoenig, de Renan, à Courtelary, et Charles Bessire, de et à Péry (nouveaux). La société continue à être engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration et celle du gérant, déjà inscrit.

Bureau de Delémont

20 avril 1953. Fer, ferblanterie, etc.
Ernest Martella, successeur de Jean Martella, à Delémont, magasin de fer, atelier de ferblanterie et installations sanitaires (FOSC. du 26 octobre 1926, N° 250, page 1885). Cette raison est radiée par suite du décès du titulaire.

20 avril 1953.
Scierie Cortat, société anonyme, à Courtelle (FOSC. du 25 août 1949, N° 198, page 2226). L'administrateur Pierre Cortat a démissionné; sa signature est radiée. Le conseil d'administration est formé d'un seul membre: Paul Cortat, de Châtillon, à Courtelle. La société est désormais engagée par la signature individuelle de l'unique administrateur.

Bureau Fraubrunnen

17. April 1953.
Chemische Unternehmung Utzenstorf Frau M. Schmocker-Vogt, in Utzenstorf (SHAB. Nr. 41 vom 20. Februar 1953, Seite 406). Nachdem das Konkursverfahren durch Urteil des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 20. März 1953 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma infolge Aufhörens des Betriebes gelöscht.

Bureau de Moutier

21 avril 1953.
Montres Orvin S. A. (Orvin Watch Ltd), à Bévillard (FOSC. du 26 septembre 1951, N° 225, page 2391). Le fondé de procuration Robert-Edward Lorke est maintenant de nationalité suisse, ressortissant de Bévillard où il habite.

21 avril 1953.
Reusser Frères S. A., Montre Orvin (Reusser Brothers Ltd, Orvin Watch), à Bévillard (FOSC. du 2 octobre 1951, N° 230, page 2442). Le fondé de pouvoirs Robert-Edward Lorke est maintenant de nationalité suisse, ressortissant de la commune de Bévillard où il habite.

Bureau de Porrentruy

20 avril 1953. Vins.
Charles Mielhel, à Courtedoux, commerce et débit de vins (FOSC. du 22 juillet 1931, N° 167, page 1608). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

21 avril 1953. Pierres fines.
Charles Rebetez, à Porrentruy. Le titulaire est Charles Rebetez, fils de Paul, de et à Porrentruy. Creusage de pierres fines pour l'horlogerie. Locaux: Quai de l'Allaine 2.

Bureau Trachselwald

21. April 1953. Seidenwaren, Neuheiten.
Frau Elisabeth Cramer-Roth, in Huttwil, Handel mit Seidenwaren und Neuheiten (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1946, Seite 1392). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

21. April 1953. Seidenwaren, Neuheiten.
F. Scheidegger, in Huttwil. Inhaberin der Firma ist Frieda Scheidegger, Daniels, von und in Huttwil. Handel mit Seidenwaren und Neuheiten. Schultheissenstrasse.

Luzern — Lucerne — Lucerna

20. April 1953.
A.G. für Lastwagen- & Autocars-Transporte, in Luzern, in Konkurs (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1951, Seite 1680). Gemäss Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt wurde unterm 15. April 1953 der über diese Firma erkannte Konkurs als geschlossen erklärt. Die Aktiengesellschaft wird daher von Amtes wegen gestrichen.

20. April 1953. Kosmetische Produkte.

Frau Madeleine Covi, in Luzern, Vertrieb von kosmetischen Produkten (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1948, Seite 131). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. April 1953. Holz.

Johann Hunkeler, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch. Inhaber dieser Firma ist Johann Hunkeler, von Malters, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch. Holzhandlung.

20. April 1953. Tapezierergeschäft.

Frau Müller-Reiser, in Luzern, Tapezierergeschäft (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1952, Seite 2367). Diese Firma ist zufolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1953 übergegangen an die neue Einzelfirma «Willy Müller-Reiser», in Luzern.

20. April 1953. Maler- und Tapezierergeschäft.

Willy Müller-Reiser, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Willy Müller-Reiser, von Dagmersellen, in Luzern, welcher auf den 1. Januar 1953 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Frau Müller-Reiser», in Luzern, übernommen hat. Der Inhaber lebt mit seiner Ehefrau Trudy geborene Reiser in vertraglicher Gütertrennung. Maler- und Tapezierergeschäft. Bodenhofstrasse Nr. 79.

20. April 1953. Kunstharzpresswerk usw.

Polyplast A.G., in Nebikon, Kunstharzpresswerk usw. (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1951, Seite 2298). Diese Aktiengesellschaft hat den Sitz nach Boncourt verlegt (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1953, Seite 906). Die Gesellschaft wird daher von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Luzern gestrichen.

20. April 1953. Reinigungsmittel usw.

Tureo-Produkte A.G. Eschenbach, in Eschenbach, Reinigungsmittel usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1950, Seite 27). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

20. April 1953. Kolonialwaren.

B. Kaufmann, in Luzern, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1942, Seite 2166). Diese Firma ist zufolge Wegzuges der Inhaberin erloschen und wird gestützt auf Art. 68 HRGv. von Amtes wegen am Handelsregister gestrichen.

20. April 1953. Occasionsmöbel.

O. Kissling, in Luzern, Handel mit Occasionsmöbeln (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1942, Seite 2078). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen und wird gestützt auf Art. 68 HRGv. von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

20. April 1953. Zwirnerei usw.

Wettstein A.G., in Dagmersellen, Zwirnerei usw. (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1947, Seite 2450). Laut öffentlicher Urkunde vom 25. März 1953 hat diese Gesellschaft eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 175 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 375 000 erhöht. Die neuen Aktien wurden wie folgt liberiert: 125 Aktien durch Verrechnung von Forderungen gegenüber der Gesellschaft; 40 Aktien durch Umwandlung eines Betrages von Fr. 40 000 aus dem Spezialreservefonds und 10 Aktien durch Bareinzahlung. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 375 000 und ist eingeteilt in 375 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

21. April 1953. Weine.

Giovanni Marantelli, in Horw. Inhaber der Firma ist Giovanni Marantelli, von und in Horw. Weinhandlung (Import und Handel).

21. April 1953. Stellenvermittlung.

Frau M. Läubli-Blättler, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Margrith Läubli geborene Blättler, von Seengen (Aargau), in Luzern. Stellenvermittlung. Kapellplatz 1.

21. April 1953. Textilwaren.

Roos & Galliker, in Luzern, Textilwaren en gros (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1940, Seite 1498). Diese Kollektivgesellschaft hat sich zufolge Todes des Gesellschafters Gerson Roos aufgelöst und ist, nach beendigter Liquidation, erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Fribourg

20 avril 1953.

Société immobilière Terreaux Saint-Jean Société anonyme en liquidation, à Fribourg (FOSC. du 14 décembre 1948, N° 292, page 3382). Louis Dupraz a cessé d'être liquidateur; sa signature est radiée. Ont été élus liquidateurs: Pierre Meier, de et à Genève, et Louis Guillaïn, de Montagny-les-Monta, à Belfaux, lesquels ont la signature collective à deux. Le siège est transféré chez Weck-Aeby et Cie, banquiers. Grand'Places.

21 avril 1953.

Caisse de Crédit Mutuel de Grolley, à Grolley, société coopérative (FOSC. du 30 avril 1948, N° 100, page 1223). Louis Ruffieux a cessé d'être président et membre du comité de direction; sa signature est radiée. A été nommé président à sa place: Fernand Page, de et à Grolley (inscrit jusqu'ici comme vice-président). Casimir Pilloud, de Châtel-St-Denis, à Grolley (inscrit comme membre, devient vice-président). La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

21 avril 1953. Etais.

François Aeby, à Fribourg. Le chef de la maison est François Aeby, fils de Xavier, de St-Sylvestre, à Fribourg. La maison donne procuration individuelle à Ernest Tinguely, de Siviriez, à Fribourg. Fabrication d'étuis. Beauregard 12b.

Bureau Romont (district de la Glâne)

17 avril 1953.

Banque de la Glâne, à Romont, société anonyme (FOSC. du 12 décembre 1952, N° 292, page 3031). La société a renouvelé son comité de direction et son conseil d'administration. Louis Savoy ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé au comité de direction par Nicolas Pernet (ancien), membre du conseil d'administration. Léon Robadey, président, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. Jean Oberson (ancien) a été nommé président du conseil d'administration. Georges Carrel (nouveau), de Siviriez (Fribourg), à Romont (Fribourg), a été nommé membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux de Jean Oberson, président du conseil d'administration; Georges Carrel, membre du conseil d'administration; Louis Magnin, président du comité de direction; Nicolas Pernet, membre du conseil d'administration et du comité de direction, et Oscar Liénard, directeur.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

21. April 1953. Immobilien.

Luba A.G., in Luterbach. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. April 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von Wohnhäusern, Bauten aller Art, An- und Verkauf von Liegenschaften und sie kann sich auch an andern ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Adelheid Guggi, Ernsts, von Grenchen, in Astoria, Long Island, USA, Grundbuch Grenchen Nr. 3626. Der Kaufpreis beträgt Fr. 54 195 und wird bar bezahlt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehören an Peter Bernasconi, von Burgäschli (Solothurn), in Luterbach, Präsident; Robert Ravandoni, von Carabbia (Tessin), in Luterbach, Vizepräsident; Engelbert Ochsenbein, von Etzikon, in Luterbach. Peter Bernasconi und Robert Ravandoni führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Jurastrasse 7.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

20. April 1953.

Jura Film G.m.b.H., in Basel, Herstellung und Finanzierung von Filmen aller Art usw. (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1952, Seite 1031). Nachdem die Einsprachen der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der Wehrsteuerverwaltung in Basel zurückgezogen worden sind, wird die Firma gelöscht.

20. April 1953.

Baugenossenschaft des Bundespersonals Basels, in Basel (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1952, Seite 1720). Zeichnungsberechtigung zu zweien wurde erteilt an das Mitglied der Verwaltung Walter Hungerbühler-Füchter, von und in Basel. Neues Domizil: Eidgenossenweg 10.

21. April 1953.

Inter-Baukonstruktionen A.G., in Basel (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 189). Die Unterschriften des Direktors Ernst Schild-Kleiner und des Prokuristen Kurt Sausser sind erloschen.

21. April 1953.

Stahl-Wasch- und Schwingmaschinen, Goldschmidt, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Samuel Goldschmidt, von und in Basel. Generalvertretung für die Schweiz der Stahl-Wasch- und Schwingmaschinen. Riehenstrasse 62.

21. April 1953.

Ernst Honegger, Vieh- und Fleischhandel, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Honegger-Schnider, von Muttenz, in Basel. Vieh- und Fleischhandel. Glaserbergstrasse 63.

21. April 1953. Hoch- und Tiefbau.

P. Casola, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Casola-Greter, von Lampenberg, in Basel. Hoch- und Tiefbau. St.-Alban-Rheinweg 144.

21. April 1953. Textil-Druck usw.

Marc Wyss, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Marcus Wyss, von und in Basel. Textil-Druck; Handel mit Textilwaren. Hebelstrasse 95.

21. April 1953.

Geflügel- und Wild-Import A.G. (S.A. d'Importation de Volaille et de Gibier) (S.A. per l'importazione di Pollame e Selvaggina), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. April 1953 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist: Export und Import von und Handel mit Geflügel, Wild und anderen Comestiblesartikeln sowie Vertretungen, Beteiligungen und alle andern Geschäfte, die damit zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von zwei oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Hans Peter Schmid, von Basel, als Präsident, und Josef Alois Frei, von Au (St. Gallen), als Delegierter, beide in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Luzerner- ring 91.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

21. April 1953. Fische.

Frau G. Wunderli, in Neuhausen am Rheinfall, Fischhandel (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1950, Seite 2793). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

21. April 1953.

Darlehenskasse Jonen, in Jonen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1948, Seite 1064). Jakob Rüttimann, Präsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Präsident wurde neu in den Vorstand gewählt: Alfons Huber, von und in Jonen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

21. April 1953.

«Fleweg» Industrieflechtwerk A.-G. Brugg («Fleweg» Produits tressés pour l'industrie S.A. Brugg) (Industrial Wicker Work Co Ltd. Brugg), in Brugg (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1952, Seite 1080). Ueber diese Firma ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Brugg vom 27. März 1953 der Konkurs eröffnet worden. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

21. April 1953.

Darlehenskasse Stetten (Aargau), in Stetten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1950, Seite 1187). Walter Fischer, Aktuar, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde gewählt Albert Strelbel, von Geltwil, in Stetten (Aargau). Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

21. April 1953.

Darlehenskasse Rohrdorf, in Niederrohrdorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1948, Seite 1284). Josef Huser, Aktuar, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt: Martin Huser, von und in Niederrohrdorf. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

21. April 1953.

Konsum-Genossenschaft Ehrendingen, in Oberehrendingen (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1949, Seite 835). Gottlieb Bamberger, Vizepräsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt der bisherige Beisitzer Xaver Büchi-Burger, von und in Unterehrendingen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Verwalter.

21. April 1953. Warenhaus.
Modern AG Baden, in **Baden**, Betrieb eines Warenhauses (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1952, Seite 2723). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Zürich** (SHAB. Nr. 85 vom 15. April 1953, Seite 883) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1953. Sägerei, Holzhandel.
E. Leuppi-Burkart, **Villmergen**, in **Villmergen**, Sägerei und Holzhandel (SHAB. Nr. 52 vom 2. März 1944, Seite 510). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

21. April 1953. Wäsche.
Frau M. Staub-Garnin z. Bögli, in **Zöfingen**, Wäschegeschäft (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1948, Seite 2883). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. April 1953. Manufakturwaren usw.
Hermann Wyler, in **Baden**, Manufakturwaren und Aussteuergeschäft (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1936, Seite 1063). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. April 1953.
Verein «Klinik Sonnenblick», in **Wettingen** (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1940, Seite 2352). Moritz Hort, Aktuar, wohnt in Turgi.

21. April 1953. Verpackungen usw.
Zeiler Packungen A.-G. (Emballages Zeiler S.A.), in **Lenzburg**, Fabrikation und Vertrieb von Verpackungsmaterialien, Verpackungen, Gefässen und Behältern aller Art aus Papier, Karton, Blech, Kunststoffen usw. (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1951, Seite 2453). Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt worden an Kurt Bischof, von Rorschacherberg, in Lenzburg. Der Delegierte des Verwaltungsrates, Max Held, wohnt nun in Zürich.

21. April 1953.
Nordostschweizerische Kraftwerke (Forces motrices du nord-est de la Suisse), in **Baden**, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1952, Seite 725). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Mirto Lombardi, von Airola, in Baden.

21. April 1953. Lederwaren.
Fr. Engel, in **Seon**, Vertrieb von Lederwaren für das Schuhmachergewerbe (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1949, Seite 2279). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. April 1953.
F. Geisseler, **Vertretungen**, in **Aarau**, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1952, Seite 2476). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. April 1953. Furnituren.
Jules Keller, in **Wohlen**, Fabrikation von und Handel mit Furnituren für verschiedene Gewerbe und Industrien (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1932, Seite 65). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. April 1953.
Elektrizitäts-Genossenschaft Villnachern, in **Villnachern** (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1949, Seite 2768). Wilhelm Pauli, Präsident, und Jakob Pauli, Aktuar, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Hans Häusermann und Vizepräsident Samuel Schindler, bisher Beisitzer. Als Aktuar wurde neu in die Verwaltung gewählt: Samuel Spillmann, von und in Villnachern. Hans Hartmann ist nicht mehr Kassier; er verbleibt als Beisitzer im Vorstände. Als Kassier wurde neu in die Verwaltung gewählt: Fritz Spillmann, von und in Villnachern. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv. Jeder von ihnen kann durch den Vizepräsidenten oder durch ein anderes Vorstandsmitglied vertreten werden.

21. April 1953.
Milchgenossenschaft Baldingen-Rekingen, in **Rekingen** (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1947, Seite 2242). Paul Krieg, Vizepräsident, ist Bürger von Konolfingen.

21. April 1953.
Landwirtschaftliche Oel-, Fett- & Brennstoff-Genossenschaft, LABEG, in **Unterkulm**. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. April 1953 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, in gemeinsamer Selbsthilfe den Oel-, Fett- und Brennstoffbedarf ihrer Mitglieder in günstiger Weise zu decken und einen allfälligen Geschäftsertrag ihren Mitgliedern zukommen zu lassen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilsscheine zu Fr. 20. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei Mitgliedern. Es gehören ihr an: Hans Meier, von Niederhasli (Zürich), in Unterkulm, als Präsident; Bernhard Schöb, von Gams (St. Gallen), in Gossau (St. Gallen), als Vizepräsident, und Werner Hunziker, von und in Oberkulm, als Sekretär. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Mitglieder der Verwaltung führen Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1953.
Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

17. April 1953. Holzbearbeitungswerkzeuge usw.
Thaa & Co., in **Kreuzlingen**. Karl Friedrich Thaa und seine Ehefrau Anneliese geb. Schmidt, deutsche Staatsangehörige, in Allensbach (Deutschland), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 6. November 1952 ihren Anfang nahm. Zwischen den Ehegatten Thaa-Schmidt besteht vertragliche Gütertrennung. Vertretung für Holzbearbeitungswerkzeuge, Import und Export von Werkzeugen. Konstanzerstrasse 10.

21. April 1953.
Käsergenossenschaft Amlikon, in **Amlikon**. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 23. Juli 1952 eine Genossenschaft gebildet, welche die Verwertung der ihr zur Verfügung stehenden Milch durch den Selbstbetrieb einer Käserei oder durch den Verkauf der Milch an einen Käser bezweckt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nach dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder persönlich und unbeschränkt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident, der Aktuar und der Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Es sind dies: Konrad Hugentobler, von und in Amlikon, Präsident; Alois Lenzlinger, von Mosnang, in Hünikon bei Amlikon, Aktuar, und Fritz Neuenschwander, von Oppikon, in Amlikon, Kassier.

21. April 1953.
Fleckviehzuchtgenossenschaft Sonnenberg & Umgebung, in **Sonnenberg-Stettfurt** (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1947, Seite 3106). An Stelle des bisherigen Präsidenten Columban Artho wurde Frowin Wyrsch, von

Buochs (Nidwalden), in Sonnenberg-Stettfurt, als Präsident gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Die Unterschrift des ausgetretenen Präsidenten ist erloschen.

21. April 1953. Textilwaren.
Josef Feusi, in **Diessenhofen**. Firmainhaber ist Josef Feusi, von Feusisberg (Schwyz), in Diessenhofen. Vertrieb von Textilwaren (Schürzen usw.). Schmidgasse.

21. April 1953. Kunstgewerbliche Gegenstände.
L. & M. Hertel, in **Kreuzlingen**. Die Ehegatten Ludwig und Margrit Hertel-Zumbrunn, von St. Gallen, in Kreuzlingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1952 ihren Anfang nahm. Handel mit kunstgewerblichen Gegenständen, Handwebstoffen. Löwenstrasse 4.

21. April 1953. Südfrüchte, Kolonialwaren.
Karl Schilling, in **Weinfelden**, Südfrüchte- und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1949, Seite 1737). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

21. April 1953. Eisenwaren, Haushaltsartikel, Oel, Fett.
Ed. Künzler, in **Engwilen**, Eisenwarenhandlung, Haushaltsartikel, Handel mit Oel und Fett (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1949, Seite 1847). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino Distretto di Mendrisio

21 aprile 1953. Mobili e serraamenta.
Bianchi e Crivelli, in **Balerna**, fabbricazione di mobili e serraamenta, società in nome collettivo (FUSC. del 15 ottobre 1952, N° 242, pagina 2533). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. L'azienda è stata ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova ditta individuale «Giuseppe-Florio Crivelli», in Balerna.

21 aprile 1953. Mobili e serraamenta.
Giuseppe-Florio Crivelli, in **Balerna**. Titolare è Giuseppe-Florio Crivelli fu Cesare, da ed in Balerna. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla società in nome collettivo «Bianchi e Crivelli», in Balerna, ora cancellata. Fabbricazione di mobili e serraamenta. Via Stazione.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Lausanne

20 avril 1953.
Sogepex S.A., **Produits hydrofuges et représentations industrielles, Lausanne**, à **Lausanne**. Suivant acte authentique et statuts du 16 avril 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la représentation et la vente de produits hydrofuges et en général de tous produits industriels et pour objet la continuation de la société «Applications hydrofuges Allaert et Jotterand», à **Lausanne**, dont l'apport a été fait à la société. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., libérées à concurrence de 30 000 fr., dont 14 400 fr. en apports et 15 600 fr. en espèces. Il est fait apport à la société, suivant convention du 16 avril 1953, annexée à l'acte authentique, de l'actif et du passif de la société «Applications hydrofuges Allaert & Jotterand», à **Lausanne**. Les actifs se montent à 22 133 fr. 50, les passifs à 7 459 fr. 35; l'actif net est ainsi de 14 674 fr. 15.

L'apport est accepté pour ce prix et payé par remise de 48 actions au porteur de 500 fr., libérées à concurrence de 30%, le solde représentant une dette de la société. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent se faire par lettres recommandées. Le conseil se compose de 1 à 3 membres. Sont administrateurs: Marcelle G. Allaert, présidente, de Belgique, à **Lausanne**; Eric Du Pasquier, de **Lausanne**, Neuchâtel et Fleurier, à **Lausanne**, vice-président, et André Châtillon, de **La Chaux-de-Fonds**, à **Lutry**, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle de la présidente ou par la signature collective d'un administrateur avec la présidente. Bureau: avenue d'Ouchy 4 (dans les locaux de la société).

21 avril 1953. Produits pour l'agriculture.
R. Rebetez, précédemment à **Bussigny sur Morges** (FOSC. du 28 juillet 1950, N° 174). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont transférés à **Lausanne**. Le titulaire est Rodolphe Rebetez, allié Rossi, des Genevez (Berne), à **Lausanne**. Représentation de tous produits et marchandises destinés à l'agriculture. Avenue de Beaumont 60 bis.

21 avril 1953. Immeubles.
Les Alpes B. S.A. Renens, à **Renens**. Suivant acte authentique et statuts du 20 avril 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquiert pour le prix de 18 000 fr. une parcelle de terrain à **Renens**, En Saugiaz, d'une surface approximative de 1000 m². Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil est composé de 1 à 5 membres. Sont administrateurs: Innocent Rossi, de **Sessa** (Tessin), à **Renens**, président, et Willy Brauchli, de **Wigoltingen**, à **Lausanne**, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Bureau: rue de la Mèbre 19 (chez le président).

21 avril 1953.
Chaussures Henri S.A., à **Lausanne** (FOSC. du 13-septembre 1951, page 2292). La signature de l'administrateur Paul Kurth, démissionnaire, est radiée. Alexis Bonzon reste seul administrateur inscrit avec signature individuelle.

21 avril 1953. Epicerie, etc.
J. Gruber, à **Lausanne**. Le chef de la maison est Jean Gruber, allié Bersier, de **Vugelles-la-Mothe**, à **Lausanne**. Epicerie, primeurs. Avenue Vinet 24.

21 avril 1953. Immeubles, meubles.
La Rougève S.A., à **Lausanne**, société immobilière (FOSC. du 6 juin 1947, page 1526). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 11 avril 1953, la société a modifié ses statuts. La société a pour but l'achat et la construction d'immeubles à **Lausanne** ou ailleurs, éventuellement la revente de ces immeubles, ainsi que le commerce de meubles. Procuration individuelle est conférée à Jean-François Meylan, du **Chenit**, à **Chavannes près Renens**.

21 avril 1953. Spécialités pharmaceutiques.
Union Romande et Amann S.A. Lausanne, à **Lausanne**, spécialités pharmaceutiques (FOSC. du 18 décembre 1946, page 3677). La signature de l'administrateur Antoine Uhlmann (décédé) et les pouvoirs du directeur Emile Bernasconi sont radiés. Le conseil est composé de Edouard G. Wohlens, désigné comme président; Henri Uhlmann, secrétaire; Robert Mottier et Jean-Louis

Falk, désigné aussi comme directeur (tous inscrits). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, du directeur et des fondateurs de pouvoirs Paul Borgnana et Léopold Bottelli (inscrits).

21 avril 1953. Matières premières, etc.
Mirex S. à r. l., à Lausanne, matières premières, etc. (FOSC. du 12 février 1952, page 416). Alfred Künzle n'est plus associé; sa part de 9000 fr. est acquise par l'associé Hans Meier dont la part sociale de 11 000 fr. est portée à 20 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 13 avril 1953, la société a modifié ses statuts. La société a pour but l'achat, la vente, la représentation, l'importation et l'exportation de toutes matières premières, produits manufacturés et semi-manufacturés. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises. Le capital est de 20 000 fr. Il se compose d'une part sociale de même montant.

Bureau de Morges

21 avril 1953.
Société militaire de l'Union des amis de l'Helvétie, à Vuillierens, association (FOSC. du 24 avril 1952, N° 95, page 1069). Dans son assemblée générale du 8 février 1953, la société a décidé de renoncer à son inscription au registre du commerce. Elle est par conséquent radiée.

Bureau de Vevey

21 avril 1953.
S. I. de la Place du Temple S.A. Vevey, à Vevey. Par acte authentique et statuts du 17 avril 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles sis dans le canton de Vaud. Son premier objet est l'achat, pour le prix de 70 000 fr., des immeubles propriété de l'hoirie Golaz, situés place du Temple, à Vevey. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérées jusqu'à concurrence de 40% = 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications aux actionnaires ont lieu par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Maurice-Séraphin Barman, de St-Maurice (Valais), à Lutry, est seul administrateur signant individuellement. Bureau de la société: place du Temple (dans ses locaux).

21 avril 1953.
Société immobilière de la Croix-Bleue de Vevey, à Vevey, association (FOSC. du 18 novembre 1930, N° 270). Par décision de l'assemblée générale du 31 octobre 1952, l'association a décidé de renoncer à l'inscription au registre du commerce. Elle est par conséquent radiée.

21 avril 1953. Denrées coloniales.
Schmidt & Cie S.A., à Vevey, denrées coloniales (FOSC. du 17 juillet 1947, N° 164). Les administrateurs Willy Schmidt, Arthur Schmidt, Berthe Schmidt-Duvoisin et Ernest Schmidt, démissionnaires, sont radiés et leur signature est éteinte. L'administrateur Jules Duvoisin, décédé, est radié. Willy Zesiger, de Bergen (Berne), à Berne, est président du conseil; Hermann Stueker, de Bowil (Berne), à Berne, est secrétaire du conseil. Ils engagent la société en signant collectivement à deux.

21 avril 1953. Légumes, etc.
Proleg, à Vevey, société coopérative, culture de légumes, etc. (FOSC. du 4 août 1947, N° 179). Les statuts de cette société ont été modifiés sur des points non soumis à publication, selon décision de l'assemblée générale du 10 janvier 1953. René Ducret, de Chardonne, à Corseaux, est secrétaire, signant collectivement avec le président ou le vice-président, en remplacement de Victor Zahnd, qui redevient membre du comité sans droit à la signature sociale.

21 avril 1953.
Hôtel Suisse et Majestic Montreux, à Montreux-Châtelard, société anonyme (FOSC. du 12 mai 1952, N° 110). Roger Rognon, de Montalchez (Neuchâtel), à Montreux-Planches, est seul administrateur, signant individuellement, en remplacement de Marcel Saner, démissionnaire, qui est radié et dont la signature est éteinte.

Wallis — Valais — Vallee

Bureau de St-Maurice

18 avril 1953.
Caisse de crédit mutuel de Monthey, à Monthey, société coopérative (FOSC. du 19 avril 1951, page 954). Marc Vannay, secrétaire, ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Pierre Rossy, de Clavornay (Vaud), à Monthey, est secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Genf — Genève — Ginevra

17 avril 1953. Fabrique de boîtes, etc.
Ponti, Gennari et Cie, Gennari et Cie sucres, à Genève, fabrique de boîtes platine, or et argent, de bijouterie-joaillerie et de chaînes, société en nom collectif (FOSC. du 25 mars 1953, page 705). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif selon bilan au 31 mars 1953 sont repris par la société «Ponti, Gennari et Cie S.A.», à Genève, ci-après insérée.

17 avril 1953. Bijouterie, joaillerie, etc.
Ponti, Gennari et Cie S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 14 avril 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, qui a pour but: la fabrication, l'achat et la vente de bijouterie, joaillerie, de chaînes et de boîtes platine, or et argent. La société reprend, sans soulte de part ni d'autre, l'actif, le passif et la suite des affaires de la société en nom collectif «Ponti, Gennari et Cie, Gennari et Cie sucres», à Genève, ci-dessus radiée, sur la base d'un bilan au 31 mars 1953 qui demeurera annexé aux statuts, représentant un actif de 2 948 821 fr. 35, et un passif de même montant. Le capital social, entièrement libéré, est de 1 400 000 fr., divisé en 1400 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. 350 actions ont été entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance figurant au bilan ci-dessus. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Sylvestre Gennari, président et administrateur-délégué, de nationalité italienne, à Genève; Charles Terraz, secrétaire, de Saint-Imier (Berne), à Lancy, et Jean Babel, de Vevey, à Genève. En outre, Ernest Muller, de et à Genève, est nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou du fondé de pouvoir ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Locaux: 7, rue des Vieux-Grenadiers.

20 avril 1953. Photographies d'art sur tissus, etc.
Mme J. Delahays, à Genève. Le chef de la maison est Juliette-Marie Delahays, du Châtelard (Fribourg), à Genève, épouse autorisée de Jules-Joseph Delahays. Importation, exportation et commission de photographies d'art sur tissus et autres articles textiles. 54, rue de Vermont.

20 avril 1953. Café-brasserie.
Paul Melloni, à Genève, café-brasserie (FOSC. du 4 juillet 1934, page 1848). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

20 avril 1953. Ferblanterie-plomberie.
Léandre Piumarta, à Genève, ferblanterie-plomberie (FOSC. du 25 juin 1937, page 1483). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

20 avril 1953.
«Taxis Jaunes Binggeli & Muhlebach, à Genève. Sous cette raison sociale, Jean Binggeli, de Guggisberg (Berne), à Vernier, et Jean Muhlebach, de Genève, à Pregny, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} avril 1953. Exploitation d'un service d'auto-taxis au moyen de petites voitures automobiles marque «Renault» connues sous le nom de «Taxis Jaunes». Adresse: 49, boulevard du Pont d'Arve, bureaux de Auto-Service-Pont d'Arve S.A. ASPASA.

20 avril 1953. Produits bruts ou manufacturés, etc.
Intercommercial S.A., à Genève, toutes marchandises, produits bruts ou manufacturés, etc. (FOSC. du 14 janvier 1953, page 95). La procuracy de Luigi Marehioni est radiée.

20 avril 1953. Produits bruts ou manufacturés.
Portugalia S.A., à Genève, tous produits bruts ou manufacturés, etc. (FOSC. du 14 janvier 1953, page 95). La procuracy de Luigi Marehioni est radiée.

20 avril 1953. Motocyclettes.
VESPA Distribution S.A., à Genève, vente de motocyclettes VESPA, etc. (FOSC. du 14 janvier 1953, page 95). La procuracy de Luigi Marehioni est radiée.

20 avril 1953. Vins, spiritueux, etc.
Triten et Langemann S.A., à Genève, vins, spiritueux, eaux minérales et jus de fruits (FOSC. du 3 août 1949, page 2059). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Oscar Triten, président, de La Lenk (Berne), Edouard Aegg, secrétaire, d'Arth (Schwyz), et Roger Canonica, de Lopagno (Tessin) et Fleurier (Neuchâtel), tous trois à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président ou collective des deux autres administrateurs. Les pouvoirs des administrateurs Raymond Duval et Marcelle-Isabelle Bihsel, démissionnaires, sont radiés. Nouveaux locaux: 6 bis, rue des Grottes.

20 avril 1953.
«Cinéma Forum» Pierre Armand, à Chêne-Bougeries, exploitation d'un cinéma (FOSC. du 6 juillet 1951, page 1682). La raison est radiée par suite de la remise de ses actif et passif à la société «Société Anonyme Chêne-Centre», à Chêne-Bougeries, ci-après insérée.

20 avril 1953. Cinéma, immeubles.
Société Immobilière Chêne-Centre, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1952, page 2806). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 mars 1953, la société a modifié sa raison sociale en celle de Société Anonyme Chêne-Centre et son but social comme suit: l'exploitation d'un cinéma, à l'enseigne «Cinéma Forum», l'achat, la location, la construction et la revente de tous immeubles sis en Suisse. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a repris l'actif et le passif de la maison «Cinéma Forum Pierre Armand», à Chêne-Bougeries, ci-dessus radiée. Adresse: rue de Chêne-Bougeries et rue du Vieux-Chêne, locaux du «Cinéma Forum».

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Auf Grund der Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947 wurde die Durchführung eines Totalausverkaufs nachstehender Firma bewilligt und die Eröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zum untenstehenden Zeitpunkt verboten: (AA. 80)

Firma: Tenger, Bahnhofstrasse 9, Zug.

Geschäftszweig: Schuhwaren.

Sperrfrist: 20. März 1956.

Zug, den 22. April 1953.

Finanzdirektion des Kantons Zug.

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Taxkarte Nr. 27191/541, welche die Firma C. J. Bucher AG., Verlagsanstalt, in Luzern, am 8. November 1952 mit Gültigkeit für ein Jahr für den Vertreter Herrn Rudolf Joos ausfertigen liess, ist diesem Vertreter abhanden gekommen; sie wird deshalb hiermit ungültig erklärt. (AA. 82)

Luzern, den 23. April 1953.

Amt für Automobilwesen und Handelspolizei
 des Kantons Luzern: Dr. zur Gilgen.

Déclaration

de force obligatoire générale d'un contrat collectif de travail applicable à la profession de mécanicien pour dentistes dans le canton de Vaud

Par arrêté du 24 février 1953, approuvé par le Conseil fédéral le 13 avril 1953, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a donné force obligatoire générale au contrat collectif de travail précité, avec effet jusqu'au 31 décembre 1954. Cet arrêté est publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 21 avril 1953. (AA. 81)

Lausanne, le 18 avril 1953.

Département de l'agriculture, de l'industrie
 et du commerce.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 145902. Date de dépôt: 26 mars 1953, 18 h.
Meccano Limited, Old Swan, Binns Road, Liverpool (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 79971. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
le 26 mars 1953.

Jeux de construction.

MECCANO

Nr. 145903. Hinterlegungsdatum: 18. November 1952, 18 Uhr.
Kingsbury Components Limited, Nuffield House, Piccadilly, W 1 London
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zum Beschriften und Bezeichnen von Behältern, Etiketten und
Waren; Maschinen für die Schriftgiesserei und deren Bestandteile, Giessformen,
Matrizen, Schriftmetalle, Typen, Druckerfarben.

PAK-PRINT

Nr. 145904. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1952, 20 Uhr.
Kingsbury Components Limited, Nuffield House, Piccadilly, W 1 London
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zündungs-Einrichtungen für Verbrennungsmotoren.



Nr. 145905. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1952, 19 Uhr.
Verzinkerei Zug AG. (Zinguerie de Zoug S.A.), Zug (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch-Maschinen und -Apparate, Näh- und Stopfmaschinen, Haushalt- und
Küchengeräte und -Apparate, Fahrzeuge, Bureaumaschinen und -Geräte,
Radio-Apparate, elektrotechnische Apparate aller Art, Wasch- und Reinigungs-
mittel.

ADORA

Nr. 145906. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1952, 17 Uhr.
Saupe & Gretler, Goldbrunnenstrasse 44, St. Gallen (Schweiz).
Fabrikmarke.

Damenstrümpfe aus Kunstseide gewirkt.



Nr. 145907. Date de dépôt: 3 février 1953, 16 h.
François Martínez y Feuollar, avenue Sainte-Clotilde 39, Genève (Suisse).
Marque de commerce.

Oranges importées d'Espagne (Cullera).



Nr. 145908. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1953, 18 Uhr.
Redman Process International, Inc., Fifth Avenue 320, New York 1 (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleidungsstücke und waschbare Gewebe und Manufakturwaren.

REDMANIZED

Nr. 145909. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1953, 12 Uhr.
Max Heiland, Metzggasse 7, Winterthur (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Haarkonzentrat gegen Haarausfall, Kahlheit, Schuppen und Verhornung der
Kopfhaut.

NEW- HAIR

Haarkonzentrat
zur täglichen Anwendung bei

Haarausfall
Kahlheit
Schuppen

Verhornung der Kopfhaut

LAB. MAX HEILAND WINTERTHUR

Nr. 145910. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1953, 20 Uhr.
The Monarch Rubber Company, Lincoln Park 10, Hartville (Ohio, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Industrie-Vollgummireifen.

Mono-Cushion

Nr. 145911. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1953, 18 Uhr.
Fotex Aktiengesellschaft, Hauptstrasse 19, Vaduz (Liechtenstein).
Fabrik- und Handelsmarke.

Photokopierapparate.

FOTEX

Nr. 145912. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1953, 12 Uhr.
Brogle's Söhne & Co. AG., Sisseln (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kerzen und Kerzenhalter aller Art.

★ THREE ★ STARS ★

Nr. 145913. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1953, 19 Uhr.
Anna Beutner-Seyser, Apotheke Zollikon, Bergstrasse 22, Zollikon
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte, insbesondere Präparate für Haut- und Haarpflege.



Nr. 145914. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1953, 9 Uhr.
Grands Magasins Jelmoli S.A., Seidengasse 1, Zürich 1 (Schweiz).
Handelsmarke.

Waren aller Art.



Nr. 145915. Date de dépôt: 7 mars 1953, 12 h.
Eron S.A., Saint-Aubin (Neuchâtel, (Suisse)).
Marque de fabrique et de commerce.

Vêtements d'enfants.

BABY LUCE

Nr. 145916. Hinterlegungsdatum: 25. März 1953, 11 Uhr.
Bohning & Wolter, Oberbeuren bei Kaufbeuren (Deutschland).
Handelsmarke.

Schmuckwaren.

BW

Nr. 145917. Hinterlegungsdatum: 13. März 1953, 23 Uhr.
Fr. Adolf & Cie. A.G., Horburgstrasse 95, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 79630 von Fr. Adolf & Cie., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Januar 1953 an.

Ochsenmaulsalat und andere Fleischwaren; Fischkonserven



Nr. 145918. Hinterlegungsdatum: 24. März 1953, 17 Uhr.
Krawatten & Moden AG. St. Gallen, Davidstrasse 43, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Krawatten.

PRONTO

Nr. 145919. Hinterlegungsdatum: 24. März 1953, 17 Uhr.
Krawatten & Moden AG. St. Gallen, Davidstrasse 43, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Sportkrawatte.

TOTO

Nr. 145920. Hinterlegungsdatum: 24. März 1953, 17 Uhr.
Krawatten & Moden AG. St. Gallen, Davidstrasse 43, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Buben-Krawatte.

YOUNGBOY

Nr. 145921. Hinterlegungsdatum: 27. März 1953, 6 Uhr.
O. Helfenstein-Wernli, Randenstrasse 137, Schaffhausen (Schweiz).
Handelsmarke.

Puderzerstäuber, Parfümzerstäuber, Rasiermesser, Haarschneide- und Handpflegegeräten, Haarklammern, Haarnadeln, Haarwickler, Haarspangen, Haar-netze, Frisier- und Einsteckkämmen, Haarschneidemaschinen.

HELD

Nr. 145922. Hinterlegungsdatum: 27. März 1953, 20 Uhr.
Aktiengesellschaft Fehlmann Söhne, Schöftland (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenwäsche.

TISSADOR

Nr. 145923. Hinterlegungsdatum: 27. März 1953, 20 Uhr.
Aktiengesellschaft Fehlmann Söhne, Schöftland (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenwäsche.

TISSOR

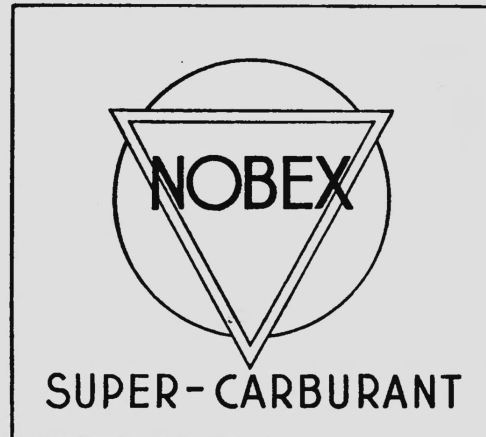
Nr. 145924. Date de dépôt: 30 mars 1953, 18 h.
Noba S.A., Steinengraben 22, Bâle (Suisse). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 80075. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 mars 1953.

Produits du pétrole, huiles et graisses.



Nr. 145925. Date de dépôt: 30 mars 1953, 18 h.
Noba S.A., Steinengraben 22, Bâle (Suisse). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 81876. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 mars 1953.

Produits du pétrole, huiles et graisses.



Nr. 145926. Date de dépôt: 31 mars 1953, 20 h.
Recosa S.A., rue de la Croix-d'Or 19, Genève (Suisse).
Marque de commerce.

Montres et réveils.

ACTOR

Nr. 145927. Date de dépôt: 31 mars 1953, 20 h.
Recosa S.A., rue de la Croix-d'Or 19, Genève (Suisse).
Marque de commerce.

Montres et réveils.

DÏMOS

Nr. 145928. Date de dépôt: 31 mars 1953, 20 h.
Recosa S.A., rue de la Croix-d'Or 19, Genève (Suisse).
Marque de commerce.

Montres et réveils.

ÔGAR

Nr. 145929. Hinterlegungsdatum: 1. April 1953, 16 Uhr.
Landis & Gyr A.G., Zug (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 80723. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1953 an.

Erzeugnisse aller Art des Apparatebaus, der Elektrotechnik, des Maschinenbaus und des Uhrenbaus.



Nr. 145930. Hinterlegungsdatum: 1. April 1953, 16 Uhr.
Landis & Gyr AG., Zug (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81293. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1953 an.

Elektrische Apparate, Registrierapparate und registrierende Maximuminstrumente.

PRINTO-MAXIGRAPH

Nr. 145931. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1953, 11 Uhr.
Oscar Weber AG., Binzstrasse 23, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke.

Nähfäden.



Nr. 145932. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1953, 18 Uhr.
Jakob Eis, Müllerstrasse 69, Zürich 4 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Damenblusen.

YLJA

Nr. 145933. Data del deposito: 2 aprile 1953, ore 16.
Zaza & Co., prodotti alimentari PAL, succ. a Zaza Gennaro, via Bossi 10, Chiasso (Svizzera). — Marea di fabbrica e di commercio.

Brodi di carne concentrati.



Nr. 145934. Hinterlegungsdatum: 12. März 1953, 19 Uhr.
Carl Andermatt, Mühlestrasse 14, Rüschlikon (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssigkeits-Zentrifugalpumpen und zugehörige Apparaturen.



Nr. 145935. Hinterlegungsdatum: 12. März 1953, 17 Uhr.
Engblads Tapetfabrik Kommanditholag, Underåsbro, Göteborg 5 (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tapeten.



Nr. 145936. Hinterlegungsdatum: 14. März 1953, 18 Uhr.
Gustav Allenspach, Wehntalerstrasse 548, Zürich 11 (Schweiz).
Handelsmarke.

Chemisch-technisches Gleitschutzmittel.

GLEIT-EX

Nr. 145937. Hinterlegungsdatum: 16. März 1953, 18 Uhr.
Wittenauer & Co., Burgstrasse 82, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Konfektion für Kinder, Damen und Herren.

EwiMod

Nr. 145938. Hinterlegungsdatum: 18. März 1953, 17 Uhr.
Galvanozine O. Arnold Friek, in Friek (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zink enthaltende Rostschutzmittel.



Nr. 145939. Hinterlegungsdatum: 20. März 1953, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zusatzmittel für Nachverdichtungsbäder bei der anodischen Oxydation von Aluminium.

ALOXYDOL

Nr. 145940. Hinterlegungsdatum: 20. März 1953, 20 Uhr.
Diethelm & Co. AG. (Diethelm & Cie S.A.) (Diethelm & Co. Ltd.), Talstrasse 15, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Tiefkühltruhen für Haushalt und Gewerbe.

Flovit

Nr. 145941. Hinterlegungsdatum: 25. März 1953, 20 Uhr.
Karl Werner, Isolierwerk Aktiengesellschaft, Affolternstrasse 145, Zürich 11 (Schweiz). — Handelsmarke.

Seidenpolster, rund und flach, Mineralwollepolster, Stemmstricke, Isoliergrundfarbe, Blechisolierkappen und Verkleidungen, Isoliermaterialien aller Art.



Nr. 145942. Hinterlegungsdatum: 27. März 1953, 18 Uhr.
Meridan Corporation, West Jackson Boulevard 925, Chicago (Illinois, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Drahtheftmaschinen und Maschinen zur Herstellung von Matratzen sowie deren Teile und Zubehör; Matratzen und Bettzeug.

WROLL

Nr. 145943. Hinterlegungsdatum: 25. März 1953, 18 Uhr.
Metallbau Koller AG., Holestrasse 89, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 102039. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1953 an.

Lüftungsfügel-Beschläge und Bedienungsvorrichtung für Lamellenstoren.

UNIKO

Nr. 145944. Date de dépôt: 27 mars 1953, 19 h.
Wermex S.A., Seelandweg 4, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Instensiles de cuisine.

PLANEX

Nr. 145945. Hinterlegungsdatum: 30. März 1953, 18 Uhr.
Electro-Motoren AG., Bahnhofstrasse 23, Zug (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektromotoren, elektrische Maschinen und Apparate aller Art.



Nr. 145946. Hinterlegungsdatum: 27. März 1953, 18 Uhr.
The Standard Motor Company, Limited, Canley, Coventry (Warwickshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 80122. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1953 an.

Motorwagen.

STANDARD

Nr. 145947. Hinterlegungsdatum: 30. März 1953, 17 Uhr.
Erich Schnelder, Im Walder 15, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strümpfe.

berolina

Die Marke wird in Rot und Weiss ausgeführt.

Nr. 145948. Date de dépôt: 31 mars 1953, 14 h.
Yvonne Goll-Barillau, Chante-merle 74, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Toutes sortes de montres, pendules et réveils ainsi que les fournitures d'horlogerie.

carol

Nr. 145949. Hinterlegungsdatum: 1. April 1953, 8 Uhr.
Gebrüder Weilenmann Aktiengesellschaft in Winterthur, Winterthur (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Teigwaren, Frisch-Eier-Mehlspäzli, Eierflädi und Eiererbsli.



Nr. 145950. Hinterlegungsdatum: 2. April 1953, 17 Uhr.
The Ever Ready Company (Great Britain), Limited, Hercules Place, Holloway, London N 7 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 80368. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. April 1953 an.

Elektrische Trockenelemente, einschliesslich elektrische Batterien; elektrische Taschenlampen und Gehäuse für tragbare elektrische Lampen, Laternen und Leuchtstäbe, elektrische Glühlampen, elektrische Akkumulatoren und Dauerbatterien.

B E R E C

Nr. 145951. Hinterlegungsdatum: 30. März 1953, 19 Uhr.
Jaime Rubio, avenida Calvo Sotelo 16, Madrid (Spanien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.



KEIFER

Nr. 145952. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1952, 19 Uhr.
Roth & Co., Aarburgerstrasse 568, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herren-Oberbekleidung nach Spezialschnitt.

ANATOMIC

Nr. 145953. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1953, 19 Uhr.
Roth & Co., Aarburgerstrasse 568, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleiderbügel und Hosenspanner.

PANTAMY

Nr. 145954. Hinterlegungsdatum: 14. November 1952, 18 Uhr.
Madress-Fabriken Dux Aktiebolag, Celsiusgatan 41, Malmö (Schweden).
Fabrikmarke.

Matratzen, Polster, Bootskissen und Bootsmatratzen, Krankenpflegematratzen und Seitenschütze, Diwane, Ottomanen und andere gepolsterte Möbel, Stuhlsitze und Armlehnen sowie Rücken für dieselben und Bekleidungsmaterial, Polsterungsmaterial, Spiraleinlagen, Holzgerippe, Beschläge, Sprungfedern und Spiralen für sämtliche obenwähnten Artikel sowie Möbel und Möbelteile anderer Art.

DUX

Prioritätsanspruch: Schweden, 26. September 1952.

Nr. 145955. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1952, 19 Uhr.
AKTAS Société Anonyme Turque de Commerce, Commission et Représentation, Sultan Hamam-Kendros Han 6, Istanbul (Türkei). — Handelsmarke.

Uhren.

PERLUS

Nr. 145956. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1952, 18 Uhr.
Urfackmännens Riksförbund, Grängesberg (Schweden). — Kollektivmarke.

Uhren und Uhrenteile, darunter Uhrendeckel.



Nr. 145957. Date de dépôt: 5 janvier 1953, 18 h.
Smith Kline & French International Co., Spring Garden Street 1530, Philadelphie (Pensylvanie, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Préparations médicinales et pharmaceutiques et substances pour la préparation desdites, en particulier préparation médicamenteuse destinée au traitement de l'anxiété et de la dépression.

DEXAMYL

Berichtigung — Rectification

(SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1953)

Marke Nr. 145534. — Stamm & Co. Eglisau ZH Ledertuch-, Wachstum- und Wagendeckenfabriken, Eglisau (Zürich, Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke soll richtig heissen «Mit einer Kunstharzschicht versehene Gewebe; Tischbelagsmaterialien aus Geweben und Kunstharz».

Révocation d'un refus total

Le refus total relatif à la marque internationale N° 158691 a été révoqué, vu la déclaration des titulaires de cette marque, selon laquelle les croix figurant dans cette marque ne seront employées, en ce qui concerne la Suisse, que sur fond bleu.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 160814

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 10 avril 1953, la maison Charles Mentzer, à Strasbourg-Neudorf (Bas-Rhin, France), titulaire de la marque internationale N° 160814 a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 14 avril 1953.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 168094

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 10 avril 1953, la maison Laboratoires S.A.M. (Société de personnes à r. l.), à Forest-Bruxelles (Belgique), titulaire de la marque internationale N° 168094 a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 14 avril 1953.

Radiation — Löschung

Marque N° 123866. — Société de Recherches Scientifiques et d'exploitation de Marques «RESEX» S.A., Genève (Suisse). — Radiée le 13 avril 1953 à la demande de la déposante.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im September 1932 eingetragene und am 14. April 1953 gelöschte Marken

Marques enregistrées en septembre 1932 et radiées le 14 avril 1953

78285	78332	78361	78415	78434	78454	78489	78545	78770
78292	78333	78380	78416	78435	78456	78490	78636	78807
78295	78343	78385	78423	78438	78459	78491	78637	78833
78308	78344	78386	78424	78440	78460	78492	78638	78834
78309	78345	78407	78426	78441	78469	78510	78650	78835
78310	78346	78408	78427	78444	78470	78511	78651	
78314	78347	78409	78429	78445	78471	78512	78686	
78324	78358	78410	78430	78447	78477	78513	78716	
78327	78359	78411	78431	78452	78479	78516	78753	
78331	78360	78414	78432	78453	78480	78517	78769	

Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Quartalsbilanz per 31. März 1953

Aktiven			Passiven	
	Fr.	Rp.	Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	8 429 449	55	5 246 197	90
Coupons	276 325	15	12 013 895	85
Bankendebitoren auf Sicht	6 119 702	43	57 946 914	13
Anderc Bankendebitoren	2 000 000	—	30 411 016	57
Wechsel	33 259 387	52	119 409 108	07
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	348 198	—	40 743 800	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	3 231 496	90	20 000 000	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	59 652 615	18	45 217	45
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 22 905 985.90				
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	232 964	90	2 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	8 622 039	40	1 000 000	—
davon mit hypothekarischer Deckung Fr. 2 695 756.50			4 982 890	51
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	726 903	—	22 030 000	—
Hypothekaranlagen	134 921 571	44	6 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	61 820 275	60	415 865	14
Bankgebäude	1 700 000	—		
Sonstige Aktiven	903 976	55		
Debitoren aus Kautionen: Fr. 4 870 521.15				
Bilanzsumme	322 244 905	62	Bilanzsumme	322 244 905 62

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Prescriptions concernant les émoluments et frais à percevoir dans le service réglementé des paiements

Par un arrêté du Conseil fédéral, les prescriptions concernant les émoluments et frais à percevoir dans le service réglementé des paiements qui étaient contenues jusqu'ici dans différents arrêtés ont été rassemblées en un seul arrêté et en même temps précisées sur divers points et adaptées aux conditions actuelles. Les taux fixés pour les émoluments prélevés sur les paiements sont restés les mêmes. En revanche, certains allègements sont introduits en ce sens que différentes exceptions de l'obligation du paiement d'émoluments sont expressément fixées; en outre, la possibilité est prévue de renoncer entièrement ou partiellement à percevoir des émoluments dans des circonstances particulières, notamment dans les cas de rigueur bien déterminés. Cet arrêté du Conseil fédéral entrera en vigueur le 1^{er} mai 1953.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant les émoluments et frais dans le service réglementé des paiements

(Du 21 avril 1953)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, modifié par l'arrêté du 22 juin 1939 et prorogé par celui du 15 juin 1951, arrête :

Article premier. Les émoluments suivants seront perçus sur les paiements effectués par la voie du service réglementé des paiements avec l'étranger que le montant soit payé par le débit d'un compte en francs suisses ou crédité sur un compte en monnaie étrangère :

- dans le service centralisé, un émolument de $\frac{3}{8}\%$ pour couvrir les frais de l'Office suisse de compensation;
- dans le service décentralisé, un émolument de $\frac{3}{8}\%$ pour couvrir les frais de l'Office suisse de compensation et un émolument de $\frac{1}{8}\%$, au minimum 0 fr. 50 sur les montants inférieurs à 50 fr. et 1 fr. sur les montants supérieurs à 50 fr., pour couvrir les frais des banques agréées;
- dans le service des paiements avec les zones monétaires des pays membres de l'Union européenne de paiements, en sus des émoluments prévus sous lettres a et b, un émolument de $\frac{1}{2}\%$ destiné à couvrir les frais causés à la Confédération par la participation de la Suisse à ladite Union.

Sur les créances réglées d'une autre manière (compensation, exécution forcée, etc.) avec l'autorisation de l'Office suisse de compensation, il sera perçu les émoluments suivants :

- dans le service centralisé et décentralisé, un émolument de $\frac{3}{8}\%$ pour couvrir les frais de l'Office suisse de compensation;
- dans le service des paiements avec les zones monétaires des pays membres de l'Union européenne de paiements, en sus de l'émoluments prévu sous lettre a, un émolument de $\frac{1}{2}\%$ destiné à couvrir les frais causés à la Confédération par la participation de la Suisse à l'Union européenne de paiements.

Pour le calcul des émoluments, les créances libellées en monnaie étrangère seront converties en francs suisses sur la base du cours coté le jour où le montant est porté au crédit du compte en monnaie étrangère ou le jour auquel l'Office suisse de compensation délivre son autorisation.

Art. 2. Aucun autre émoluments ne pourra être perçu en sus de ceux qui sont prévus à l'article premier. Sont réservés les émoluments et frais prévus aux articles 6 et 7, ainsi que les indemnités concernant des prestations fournies par les banques agréées, pour le compte de leurs clients, en corrélation avec des versements ou des paiements exécutés par la voie du service réglementé des paiements, en tant que ces prestations ne découlent pas de leur fonction de banque agréée.

Art. 3. Lorsqu'il s'agit du remboursement de capitaux dont le transfert à l'étranger a été opéré par la voie du service réglementé des paiements sans qu'il y ait eu obligation légale d'utiliser cette voie, l'émoluments prévu en faveur de la Confédération par l'article premier, premier alinéa, lettre c, peut, sur requête, ne pas être perçu, et l'émoluments prévu en faveur de l'Office suisse de compensation par l'article premier, premier alinéa, lettres a et b, réduit à 1% . A cet effet, les demandes seront adressées à l'Office suisse de compensation avant que les capitaux soient transférés à l'étranger.

Art. 4. Il ne sera perçu aucun émoluments :

- sur les paiements relatifs aux intérêts et aux remboursements de crédits accordés par la Confédération dans le service réglementé des paiements;
- sur les paiements aux titres de traitements et de frais destinés en propre aux représentations diplomatiques, aux délégations permanentes auprès d'organisations internationales et aux organisations internationales désignées par le Département politique fédéral, dans la mesure où l'Etat étranger accorde la réciprocité;
- sur le remboursement de sommes consignées en douane, en justice ou auprès d'autres autorités, lorsque leur transfert à l'étranger a eu lieu par la voie du service réglementé des paiements;
- sur les compensations opérées dans les limites des décomptes périodiques par l'administration fédérale des postes, télégraphes et téléphones et par les Chemins de fer fédéraux avec les administrations étrangères correspondantes;
- sur les paiements effectués en faveur du Bureau fédéral de la propriété intellectuelle et des bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété industrielle, littéraire et artistique en tant qu'il s'agit de taxes pour l'obtention ou le maintien des droits relevant de la propriété industrielle.

Art. 5. L'Office suisse de compensation et les banques agréées peuvent, dans des circonstances particulières, renoncer à une partie ou à la totalité de l'émoluments qui leur revient. De même, ledit office peut, d'entente avec le Département fédéral des finances et des douanes, renoncer à percevoir l'émoluments destiné à la Confédération.

Lorsque les paiements sont opérés par l'intermédiaire de l'administration des postes ou des Chemins de fer fédéraux, l'Office suisse de compensation peut céder à ces administrations une part de l'émoluments qui lui revient.

Art. 6. L'Office suisse de compensation est autorisé à percevoir, pour les revisions et autres investigations qu'il effectue, un émoluments de 75 fr. par jour et par reviseur. Ce même émoluments peut être perçu pour les travaux exécutés dans les bureaux de l'office en corrélation avec une revision ou d'autres investigations.

Pour les fractions de jour, l'émoluments sera réduit d'une manière appropriée, mais ne pourra être inférieur à 30 fr.

Si l'éclaircissement de faits importants pour l'application des dispositions réglementant le service des paiements nécessite des rapports d'experts ou des enquêtes spéciales, l'Office suisse de compensation est autorisé à en mettre les frais à la charge de la personne ou de la maison dont il y a lieu d'établir le droit ou l'assujettissement au service réglementé des paiements.

Aucun émoluments ou frais ne sera perçu si la revision ou les autres investigations ne sont pas consécutives à une faute de la personne ou de la maison en cause et qu'aucune infraction aux prescriptions réglementant le service des paiements n'ait été constatée, à moins toutefois que ces mesures ne se soient révélées indispensables pour l'examen d'une requête.

Art. 7. L'Office suisse de compensation peut percevoir un émoluments approprié pour les services qu'il n'est pas ordinairement tenu de rendre.

Art. 8. Les décisions relatives aux émoluments et aux frais peuvent faire l'objet d'un recours conformément à l'article 1^{er} de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 3 juin 1936 concernant les recours contre les décisions de la direction de l'Office suisse de compensation et de la commission suisse de clearing. Cette disposition vaut également pour les émoluments perçus par les banques agréées en vertu de l'article 1^{er}, 1^{er} alinéa, lettre b.

Les décisions de l'Office suisse de compensation relatives au paiement d'émoluments et de frais sont assimilées aux jugements exécutoires des tribunaux au sens de l'article 80 de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 1953. Il abroge : l'arrêté du Conseil fédéral du 31 mai 1937 concernant les taxes à percevoir par l'Office suisse de compensation, modifié par les arrêtés du 23 juillet 1940 et du 20 juillet 1951;

l'article 13, 1^{er} alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950, concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service, modifié par l'arrêté du 30 octobre 1951, ainsi que l'article 3 de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 15 mai 1950 concernant la décentralisation du service réglementé des paiements avec l'étranger, édictée en vertu dudit arrêté;

l'arrêté du Conseil fédéral du 24 juin 1952 instituant un émoluments destiné à couvrir les frais causés à la Confédération par la participation de la Suisse à l'Union européenne de paiements.

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier trimestre 1953

Balance commerciale active, en présence d'un recul des importations et d'une avance des exportations

Bien que le degré d'occupation soit généralement encore satisfaisant, on enregistre un certain fléchissement de la haute conjoncture de l'économie suisse pendant le premier trimestre 1953. En effet, le nombre des commandes en suspens dans certaines branches industrielles est, entre autres, inférieur à ce qu'il était il y a une année, et les chiffres mensuels de nos importations s'inscrivent, depuis le mois d'août 1952 déjà, constamment au-dessous du niveau correspondant de l'année précédente. En ce qui concerne l'activité toujours intense de nos exportations, il convient de ne pas oublier, pour l'avenir, que la concurrence sur les marchés internationaux s'est déjà accrue, la compétition de l'Allemagne, des Etats-Unis d'Amérique et de la Grande-Bretagne, en particulier, se faisant toujours plus sentir.

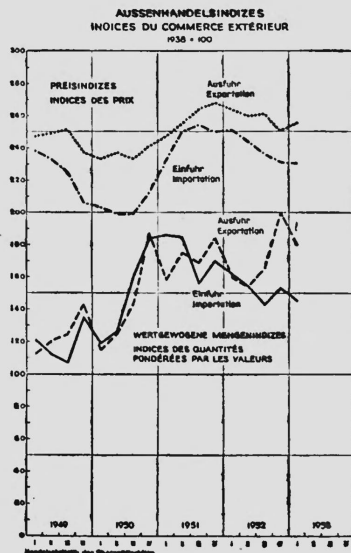
Les importations totalisent 1167,1 millions de francs, soit 236,2 millions de moins (-17%) qu'il y a une année; quantitativement, elles sont de 30 345 wagons de 10 tonnes (-14%) inférieures au volume de la période correspondante de 1952. Néanmoins, les entrées du premier trimestre 1953 sont, d'après le poids, toujours supérieures à celles des mois de janvier à mars de la dernière année d'avant-guerre. Les exportations, dont le volume s'est aussi accru, s'élèvent à 1226,2 millions de francs, soit 85,2 millions de plus que durant les trois premiers mois de 1952.

Evolution de notre balance commerciale

1 ^{er} trimestre	Importations		Exportations		Balance + solde actif - solde passif Mio de fr.	Valeur d'exportation en pour-cent de la valeur d'importation
	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.		
1938	161 065	399,9	14 599	306,3	- 93,6	76,6
1949	163 915	1050,7	11 750	810,5	- 240,2	77,1
1950	147 981	874,0	10 996	799,0	- 75,0	91,4
1951	229 127	1533,0	16 065	1061,3	- 471,7	69,2
1952	218 941	1403,3	15 388	1141,0	- 262,3	81,3
1953	188 596	1167,1	16 747	1226,2	+ 59,1	105,1

Alors que l'année passée, notre balance commerciale enregistrait un excédent d'importation, elle boucle cette fois — comme pendant le quatrième trimestre 1952 — par un solde actif de 59,1 millions de francs, en présence de chiffres d'importation en régression et d'un accroissement de nos exportations. Il est intéressant de relever à ce propos que, depuis septembre 1952, à l'exception des résultats de janvier 1953, notre commerce extérieur qui, normalement, accuse des bilans déficitaires, a enregistré constamment des soldes actifs en notre faveur.

Le graphique ci-après reflète le mouvement du commerce extérieur de la Suisse au cours de la période quinquennale 1949—1953.



L'indice des quantités pondérées par les valeurs renseigne sur le niveau actuel de nos échanges de marchandises, comparativement à celui de la dernière année d'avant-guerre (1938 = 100). Le recul saisonnier du quatrième trimestre 1952 au premier trimestre 1953 est plus marqué aux entrées qu'aux sorties. L'indice des importations s'établit à 145 pour la période considérée, ce qui correspond à une diminution de 5% au regard des mois d'octobre à décembre 1952. Les arrivages de denrées alimentaires (indice: 112) ont relativement le plus fortement fléchi (-13%), la régression relative aux matières premières (124) n'étant que de 6%, et l'indice des produits fabriqués importés (190) étant resté à peu près stationnaire au niveau du quatrième trimestre 1952. Comparativement à la moyenne des trois premiers mois de 1952, nos achats à l'étranger ont rétrogradé, dans l'ensemble, de 10% en chiffre rond, ceux de matières premières ayant diminué de plus d'un cinquième. Le recul des produits fabriqués a été sensiblement plus faible (-6%), tandis que les importations de denrées alimentaires sont restées stationnaires dans l'espace d'une année. Avec 179, l'indice d'exportation des quantités pondérées par les valeurs est inférieur d'un dixième à la moyenne des résultats des mois d'octobre à décembre 1952, tout en dépassant de 12% le niveau du premier trimestre 1952. Le fléchissement par rapport au trimestre précédent affecte toutes les trois grandes classes de marchandises. L'indice d'exportation des produits fabriqués (185), qui influe d'une manière déterminante sur l'indice global, a diminué de 10% au regard de celui du quatrième trimestre 1952, alors que la baisse relative aux denrées alimentaires (141) et aux matières premières (138) est respectivement de 14 et 9%. A part les produits fabriqués (+9,5%), les denrées alimentaires (-23%) et les matières premières (+64%) participent aussi à l'accroissement des exportations

par rapport à la période correspondante de 1952; toutefois, les sorties de ces deux grandes classes de marchandises ne jouent qu'un rôle insignifiant sur l'indice total.

Comparativement au quatrième trimestre 1952, les prix du commerce extérieur (1938 = 100) sont caractérisés par une stabilité notable aux entrées et une légère hausse aux sorties. Si l'indice des prix à l'importation, en moyenne des trois grandes classes de marchandises (1^{er} trimestre 1953: 230), n'a pratiquement pas changé pendant la période précitée, cela provient de ce que le faible renchérissement des produits fabriqués (indice: 197) a été compensé par le léger recul des prix des denrées alimentaires et des matières premières (276 respectivement 233). Par rapport au premier trimestre 1952, l'indice global des prix des marchandises importées a fléchi de 8%. Ce sont les matières premières qui ont le plus fortement baissé (-12%), le recul des prix des denrées alimentaires et des produits fabriqués n'étant que de 6% de part et d'autre. L'indice des prix à l'exportation s'établit à 255 pendant la période considérée, ce qui correspond à un renchérissement de 2% au regard du quatrième trimestre 1952; cette avance est due surtout à une légère hausse de prix des produits fabriqués (264). L'indice des denrées alimentaires exportées (229) n'enregistre qu'une modeste fluctuation et celui des matières premières (213) n'a subi aucun changement. En revanche, les prix des marchandises exportées accusent, dans leur ensemble, une baisse de 3% en comparaison de la période correspondante de l'année précédente. Dans le cas particulier, la diminution de prix des produits fabriqués et des matières premières a été respectivement de 4 et 5%. Contrairement à cette évolution, les denrées alimentaires vendues à l'étranger ont quelque peu renchéri (+2%) au regard du premier trimestre 1952.

Nos importations d'après les trois grandes classes de marchandises sont illustrées par le tableau ci-après.

	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.
Moyenne						
trim. 1938	39 164	111,5	137 711	142,5	7 605	147,7
1 ^{er} trim. 1952	33 596	292,3	169 804	588,1	15 541	522,9
4 ^e trim. 1952	43 326	331,8	155 305	451,5	13 496	480,7
1 ^{er} trim. 1953	39 154	294,5	136 656	403,5	12 786	469,1

Les arrivages de matières premières et de produits fabriqués ont fléchi par rapport aux deux périodes de comparaison entrant en ligne de compte, alors que ceux de denrées alimentaires n'ont reculé qu'au regard du quatrième trimestre 1952. Comparativement aux résultats trimestriels de 1938, ce sont nos achats de produits fabriqués qui ont amélioré le plus fortement leur position. Le volume actuel des importations de denrées alimentaires et de matières premières n'atteint, par contre, que le niveau moyen de la dernière année d'avant-guerre, en présence de chiffres de valeur accrus.

Le recul des entrées, noté dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, par rapport au trimestre précédent, affecte principalement les céréales (froment, orge pour l'affouragement, avoine), les pommes de terre, les fruits oléagineux, le beurre et les fruits du midi. Nos achats d'avoine dépassent cependant encore fortement ceux de la période correspondante de 1952. L'augmentation des arrivages de foin, légumes frais, matières à brasser et de vin en fûts est un phénomène saisonnier; ces produits — à l'exception du vin en fûts — nous sont parvenus aussi en plus grandes quantités que pendant les trois premiers mois de 1952. Le foin reçu de l'étranger nous a été livré cette fois surtout par le Danemark, la Norvège et la Suède. En outre, le maïs, le riz, les fèves de cacao, le sucre cristallisé et les huiles comestibles ont amélioré notablement leur position au regard des deux périodes de comparaison.

Dans le domaine des matières premières, combustibles et carburants, la diminution des importations de charbon et de benzine, comparativement au trimestre précédent, est un phénomène saisonnier. Toutefois, notre approvisionnement en charbon est considérablement inférieur à celui des mois de janvier à mars 1952 et au volume d'avant-guerre. En revanche, les arrivages d'huile de chauffage et d'huile à gaz ont fortement progressé durant les mêmes laps de temps. Les fers commerciaux, les pyrites, le cuivre brut, le coton brut et l'alumine calcinée ont perdu du terrain, aussi bien par rapport au premier qu'au dernier trimestre 1952. Par contre, la tôle de fer, ainsi que le fer et l'acier bruts, ne figurent avec d'importants décrets d'importation qu'au regard des mois de janvier à mars 1952.

En ce qui concerne les produits fabriqués, les entrées de dérivés du goudron pour l'industrie des couleurs, de tuyaux en fer, de tissus de coton, d'articles en caoutchouc et de préparations pharmaceutiques, notamment, ont beaucoup rétrogradé dans l'espace d'une année. En revanche, nos achats d'automobiles se sont fortement accrus, tandis que les machines ne dépassent, qu'en valeur, les chiffres des trois premiers mois de 1952. Il convient de relever à ce propos que la part en valeur de ces deux articles représente le 32% de nos importations totales de produits fabriqués, contre 15% en moyenne dans la dernière période quinquennale d'avant-guerre.

Exportations

Le tableau ci-dessous illustre la composition de nos exportations d'après les trois grandes classes de marchandises.

	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.
Moyenne						
trim. 1938	1 798	19,8	7 944	21,5	5 535	287,9
1 ^{er} trim. 1952	1 326	48,4	6 645	44,8	7 417	1047,8
4 ^e trim. 1952	2 427	71,6	6 841	64,0	7 717	1223,7
1 ^{er} trim. 1953	2 193	62,0	7 129	59,7	7 425	1104,5

Les exportations de la période considérée, soumises aux mêmes influences saisonnières que pendant le premier trimestre 1952, se sont notablement accrues; toutes les trois grandes classes de marchandises participent à cette avance. La moins-value notée en comparaison du quatrième trimestre 1952 est un phénomène saisonnier. A part les matières premières, le volume de nos exportations marque également une tendance au recul. Par rapport à la période d'avant-guerre, ce sont les chiffres d'affaires relatifs à l'industrie des produits fabriqués qui, tant aux entrées qu'aux sorties, se sont le plus fortement renforcés.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation			Indices d'exportation ¹⁾		
	Trimestres			Trimestres		
	1 ^{er}	4 ^e	1 ^{er}	1 ^{er}	4 ^e	1 ^{er}
	1952	1952	1953	1952	1952	1953
	en millions de francs			(1938 = 100)		
Industrie textile:						
Fils de coton	24,0	15,0	14,5	106	98	99
Tissus de coton	28,2	34,0	44,7	67	101	135
Broderies	22,3	24,5	22,6	78	106	91
Schappe	1,0	1,6	1,6	38	70	70
Fils de soie artificielle et de fibrane	19,0	18,4	16,6	195	224	210
Etoffes de soie naturelle et artificielle	26,2	24,4	30,3	195	202	249
Rubans de soie naturelle et artificielle	2,3	2,9	2,3	81	115	91
Fils de laine peignée	2,8	4,2	3,0	153	295	182
Tissus de laine	4,1	5,6	6,9	227	383	467
Bonneterie et articles en tricot	5,9	15,1	9,0	155	455	233
Confection	8,7	11,5	12,4	183	237	338
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	11,6	12,4	14,1	207	236	250
Industrie des chaussures { en 1000 paires	334,7	224,6	272,8	63	66	69
{ en millions de fr.	6,8	7,4	7,3			
Industrie métallurgique:						
Aluminium	16,0	18,3	17,3	58	72	73
Machines	226,2	272,9	257,7	173	202	186
Montres { en 1000 pièces	8999,7	10648,1	7471,6	192	222	149
{ en millions de fr.	236,6	334,1	235,6			
Instruments et appareils	76,1	79,6	74,3	297	306	283
Industrie chimique et pharmaceutique:						
Produits pharmaceutiques	76,5	80,6	78,9	306	361	327
Parfumeries	8,0	8,2	6,0	142	178	131
Produits chimiques pour usages industriels	28,6	26,0	24,6	337	373	302
Couleurs d'aniline et indigo	47,2	52,8	51,8	118	161	149
Denrées alimentaires:						
Fromage	25,4	29,2	24,0	91	99	81
Lait condensé	1,0	1,4	1,5	43	57	61
Chocolat	4,5	5,7	3,9	442	630	425

¹⁾ Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Dans le domaine de l'industrie textile, les tisseranderies de coton ont développé leurs exportations d'une manière notable en comparaison de la période correspondante de 1952. De même, les tissus de laine, la bonneterie et les articles en tricot, la confection, ainsi que les étoffes de soie naturelle et artificielle, figurent avec des gains d'exportation importants. De plus, l'avance enregistrée pour la schappe est relativement forte, alors que nos envois de fils de coton, notamment, ont beaucoup fléchi. Les sorties de tresses de paille pour chapeaux sont sensiblement supérieures à celles des trois premiers mois de 1952, tandis que le commerce des chaussures ne s'est renforcé qu'en valeur. En ce qui concerne l'industrie métallurgique, les ventes d'aluminium et de machines ont été plus importantes qu'il y a une année. Par contre, les montres ont perdu beaucoup de terrain pendant la même période, tant d'après le nombre de pièces qu'en valeur. Ce recul est plus prononcé encore au regard du quatrième trimestre 1952, ce qui est dû probablement, en partie, à un phénomène saisonnier. Toutefois, en moyenne trimestrielle, l'indice des quantités pondérées par les valeurs, relatif aux exportations de montres, est encore de 50% environ supérieur au niveau de la dernière année d'avant-guerre. Malgré un fléchissement, les livraisons de l'industrie des instruments et appareils à l'étranger dépassent toujours considérablement le volume d'avant-guerre. A l'instar de la branche métallurgique, les exportations des principaux secteurs de l'industrie chimico-pharmaceutique n'ont plus atteint les chiffres de valeur des trois derniers mois de 1952. En outre, comparés au premier trimestre 1952, on enregistre des gains d'exportation pour les médicaments, les couleurs d'aniline et l'indigo, en présence d'un recul de nos ventes de parfums et de produits chimiques pour usages industriels. Quant aux denrées alimentaires, les sorties de fromage et de chocolat ont quelque peu rétrogradé par rapport aux deux périodes de comparaison entrant en ligne de compte, tandis que la demande en lait condensé s'est accrue, surtout au regard du premier trimestre 1952.

Commerce extérieur d'après les pays

Le fléchissement de notre commerce extérieur, qui se manifeste à l'importation, affecte notre trafic avec les pays d'outre-mer (-24%) dans une plus forte mesure que celui avec l'Europe (-13%). Dès lors, les arrivages en provenance des territoires d'outre-mer sont tombés, proportionnellement, de 36,1 (1^{er} trimestre 1952) à 33,1%. La plus-value de nos exportations concerne uniquement le commerce avec l'Europe, nos livraisons à destination des pays d'outre-mer étant légèrement inférieures, en valeur, au niveau de la période correspondante de l'année précédente. Le solde actif de notre balance commerciale, résultant d'une diminution des entrées et d'une augmentation des sorties pendant le premier trimestre 1953, est dû à nos échanges de marchandises avec les pays extra-européens. Ce trafic commercial s'est traduit, durant le laps de temps précité, par un solde actif de 100 millions de francs en chiffre rond, tandis que les importations relatives à nos échanges de marchandises avec l'Europe sont de 41 millions supérieures aux exportations.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations				Exportations			
	Trimestres		1 ^{er}		Trimestres		1 ^{er}	
	1 ^{er}	1 ^{er}	Année trim.	Année trim.	1 ^{er}	1 ^{er}	Année trim.	Année trim.
	1952	1953	1938	1953	1952	1953	1938	1953
	en millions de francs				en millions de francs			
	en % des importations totales				en % des exportations totales			
Allemagne	248,4	227,0	23,2	19,4	97,4	134,2	15,7	10,9
Autriche	27,8	23,0	2,1	2,0	28,3	26,1	2,3	2,1
France	128,3	115,3	14,3	9,9	78,1	90,3	9,2	7,4
Italie	96,0	106,9	7,3	9,2	97,7	122,1	6,9	10,0
Belgique-Luxembourg	93,7	51,6	4,3	4,4	60,9	75,2	3,2	6,1
Pays-Bas	53,3	52,5	3,5	4,5	44,5	41,3	4,7	3,4
Grande-Bretagne	84,0	81,1	5,9	6,9	64,2	57,0	11,2	4,6
Espagne	14,8	13,7	0,3	1,2	20,0	28,1	0,4	2,3
Danemark	21,6	20,0	0,9	1,7	20,9	26,1	1,4	2,1
Suède	41,5	28,8	1,2	2,5	42,0	44,0	3,1	3,6
Tchécoslovaquie	22,6	10,4	3,6	0,9	14,6	8,2	3,3	0,7
Egypte	6,8	11,6	1,6	1,0	13,2	16,1	1,1	1,3
Union Sud-Africaine	4,3	7,5	0,2	0,6	11,3	13,0	1,1	1,1
Inde	8,7	2,2	1,4	0,2	24,3	26,3	1,8	2,1
Chine	6,9	12,0	0,5	1,0	17,7	35,0	2,1	2,9
Canada	61,0	39,2	1,5	3,4	18,3	20,2	1,1	1,6
Etats-Unis	261,6	158,1	7,8	13,5	149,9	192,5	6,9	15,7
Mexique	7,6	6,9	0,2	0,6	16,0	18,8	0,6	1,5
Vénézuéla	3,9	5,4	0,0	0,5	9,8	12,6	0,3	1,0
Brésil	15,4	12,5	0,7	1,1	46,8	18,6	1,3	1,5
Argentine	6,9	12,6	3,6	1,1	35,4	4,8	2,7	0,4
Confédération austral.	4,8	8,6	0,6	0,7	14,0	10,1	1,3	0,8

Comparativement au premier trimestre 1952, ce sont nos importations en provenance des Etats-Unis d'Amérique qui ont le plus fortement rétrogradé. En outre, nos achats d'origine belgo-luxembourgeoise, allemande, française, suédoise, tchécoslovaque et canadienne ont perdu beaucoup de terrain. Par contre, les livraisons italiennes à la Suisse sont bien supérieures à celles du premier trimestre 1952. A l'exportation, il convient de souligner avant tout le recul de nos ventes à destination de l'Argentine et du Brésil. Contrairement à ce qui précède, nos envois aux U.S.A. et à la Chine ont été très abondants. En ce qui concerne les pays européens, les chiffres relatifs à nos expéditions de produits fabriqués, en Allemagne, en France, en Italie et à l'Union belgo-luxembourgeoise, ont évolué de la même manière. Le commerce extérieur avec les deux derniers pays précités se solde aussi par de notables excédents d'exportation en notre faveur, tandis que le déficit de la balance commerciale avec la France s'est réduit de moitié par rapport aux trois premiers mois de 1952. Bien qu'ayant sensiblement reculé pendant la même période, la passivité de notre balance commerciale avec l'Allemagne est toujours très prononcée (93 millions de francs contre 151 millions il y a une année). Nos échanges commerciaux avec la Grande-Bretagne et les Pays-Bas sont aussi déficitaires, alors que ceux avec l'Espagne et la Suède, entre autres, bouclent par d'importants soldes actifs. Parmi les territoires économiques d'outre-mer, récapitulés dans le tableau ci-dessus, seul notre commerce avec le Canada accuse un excédent d'importation considérable. Il est particulièrement intéressant de relever la forte activité (34 millions de francs) résultant de notre trafic commercial avec les Etats-Unis d'Amérique, au regard du solde passif de 112 millions de francs par lequel bouclait notre bilan avec ce pays il y a une année.

Berne, le 23 avril 1953.

Direction générale des douanes.

93. 24. 4. 53.

Brésil — Prescriptions en matière d'importation et de devises

I. Im Zusammenhang mit dem Erlass des Dekretes Nr 1807 vom 8. Januar 1953 betreffend die Einführung eines freien Marktes (vgl. Publikation SHAB. Nr. 35 vom 13. Februar 1953 und Nr. 68 vom 24. März 1953), hat der «Kontrollrat für Geld- und Kreditwesen» des «Banco do Brasil» am 25. Februar 1953 die Weisung Nr. 49 veröffentlicht. Gemäss dieser Verordnung werden Einfuhrbewilligungen zu den Bedingungen des offiziellen Wechselkurses nur noch für bestimmte Erzeugnisse abgegeben.

Die nachstehende Liste enthält nur die die Schweiz hauptsächlich interessierenden Waren; die Handelsabteilung gibt auf schriftliches Begehren hin weitere Auskünfte.

II. Einfuhrbewilligungen werden von den brasilianischen Behörden nach wie vor für Bezüge aus Nachbarländern nur dann erteilt, wenn die gleiche oder dem gleichen Verwendungszweck dienende Ware nicht aus Weichwährungsändern bezogen werden kann.

III. Am 19. März 1953 wurde vom «Banco do Brasil» mit Avis Nr. 307 mitgeteilt, dass im Hinblick auf die zahlreichen penden ten Gesuche und auf die Notwendigkeit, das administrative System der neuen Gesetzgebung anzupassen, bis 1. Juli 1953 keine neuen Gesuche um Erteilung von Einfuhrbewilligungen entgegengenommen werden.

Brésil — Prescriptions en matière d'importation et de devises

I. En corrélation avec le décret N° 1807 du 8 janvier 1953 concernant l'introduction d'un marché libre (voir publications dans la FOSC. N° 35 du 13 février 1953 et N° 68 du 24 mars 1953), le «Conseil de contrôle de la monnaie et du crédit du Banco do Brasil» a publié, le 25 février 1953, l'ordonnance N° 49. Selon ces dispositions, des permis d'importation ne seront plus octroyés aux conditions du cours de change officiel que pour certains produits. Ceux qui présentent un intérêt particulier pour la Suisse sont énumérés ci-dessous. Sur demande écrite, la Division du commerce donnera de plus amples renseignements.

II. Comme par le passé, les autorités brésiliennes n'accordent des permis d'importation pour des achats payables en monnaie forte que si ces achats ne peuvent pas être faits dans des pays à monnaie faible.

III. Le Banco do Brasil a fait savoir par avis N° 307 du 19 mars 1953 qu'il n'acceptera plus de demandes de permis d'importation jusqu'au 1^{er} juillet 1953, nombre de demandes étant encore en suspens et l'appareil administratif devant être adapté aux exigences de la nouvelle législation.

Liste de marchandises.

N° stat.	Marchandise
2.09.71	estomacs (secs ou salés, de veau, pour la fabrication de présure)
2.35.45	diamants pour usage industriel
2.43.99	aluminium et ses alliages (ouvrés et non ouvrés)
4.32.10	lait condensé
4.32.21	lait en poudre
4.32.25	lait desséché, en tablettes, blocs ou sous toute autre forme solide
	Divers produits chimiques, pharmaceutiques et similaires, notamment:
5.40.70	- autres alcaloïdes
5.40.99	- sérums, vaccins et autres préparations bactériennes, sous toutes formes de préparation
5.41.00	- produits antibiotiques, leurs dérivés et préparations, y compris les produits pour injections
5.44.00	- médicaments
5.47.00	- colorants d'origine végétale
5.47.99	- colorants dérivés du goudron de houille
5.53.99	- insecticides, fongicides et désinfectants, à l'exclusion de ceux pour usage médical
5.55.80	- générateurs
5.55.80	- appareils récepteurs et transmetteurs de radio-télégraphie
5.55.80	- appareils récepteurs et transmetteurs de radio-téléphonie
5.55.80	- appareils téléphoniques, pièces et accessoires
5.55.80	- appareils télégraphiques, pièces et accessoires
6.01.80	lampes et tubes, pour radio-récepteurs
6.01.99	appareils électriques pour la médecine et la radio-gie
6.02.00	équipements électriques d'éclairage et de signalisation pour véhicules à moteur, avions, navires, à l'exclusion des automobiles
6.02.99	appareils électriques pour le contrôle et la signalisation des chemins de fer et des voies de communication
6.08.21	câbles et fils électriques
6.08.39	générateurs électriques et similaires, accouplés à des machines à vapeur
6.11.00	turbines à vapeur
6.11.20	générateurs électriques et similaires accouplés à des moteurs à combustion interne
6.12.00	générateurs électriques et similaires accouplés à des moteurs à combustion interne
6.14.20	générateurs électriques et similaires accouplés à des moteurs à combustion interne
6.14.61	moteurs Diesel et semi-Diesel et pièces
6.14.80	turbines hydrauliques
6.19.01	générateurs électriques et similaires accouplés à des moteurs hydrauliques
6.19.02	générateurs électriques et similaires accouplés à des moteurs hydrauliques
6.19.30	générateurs électriques et similaires accouplés à des moulins à vent
6.20.01	machines et instruments agricoles pour la préparation et la culture du sol
6.20.80	machines et instruments agricoles pour la préparation et la culture du sol

N° stat.	Marchandise
6.22.00	
6.22.99	machines et instruments agricoles pour cueillir, égréner, décortiquer et séparer
6.24.00	
6.24.90	machines et instruments à traire, écrémeuses et autres machines pour l'industrie laitière
6.29.00	
6.29.49	machines et instruments pour l'apiculture et l'aviculture et machines pour la germination et l'incubation
6.35.00	
6.35.60	machines et appareils de forage et d'extraction
6.61.00	
6.61.80	machines, pièces et appareils pour l'industrie du papier journal
6.64.01	
6.64.49	machines-outils pour le travail des métaux ainsi que leurs pièces
6.64.51	
6.64.99	machines pour la fonderie et la métallurgie, accessoires et pièces
6.66.01	
6.66.99	machines et appareils pour l'industrie alimentaire
6.69.00	
6.69.60	machines et appareils pour l'industrie des huiles végétales
6.70.00	
6.70.99	tracteurs (à l'exclusion de ceux à vapeur)
6.73.00	
6.73.00	pompes à air, au vide et à gaz
6.74.00	
6.74.99	appareils de pulvérisation et vaporisation des matières liquides ou en poudre
6.78.00	
6.78.10	roulements et billes pour coussinets
6.80.01	
6.80.09	locomotives
6.80.11	
6.80.19	pièces et accessoires pour locomotives
6.80.21	
6.80.39	automotrices pour le transport des passagers et des marchandises
6.80.81	
6.80.89	pièces et accessoires d'autres véhicules pour chemins de fer
7.15.00	
7.15.99	articles en caoutchouc pour usage médical, chirurgical ou pour l'hygiène, à l'exclusion des tuyaux
7.31.00	
7.31.00	papier journal en bobines, avec ligne d'eau, pour l'impression des journaux et revues
7.31.55	cellulose pour filtres
7.45.10	verres pour articles d'optique et lunettes, non travaillés
7.46.99	articles en verre pour laboratoires, médecine, chirurgie, odontologie et hygiène, gradués et calibrés ou non
7.49.32	charbons pour l'électricité (électrodes, balais de magnétos, etc.)
7.70.01	
7.70.30	tôles et autres laminés de fer et d'acier
7.71.04	tubes, tuyaux et accessoires d'acier inoxydable
7.72.01	
7.72.50	fil de fer et rails fondus ou forgés, non travaillés
7.74.11	
7.74.19	câbles, cordages et articles similaires
7.74.22	fil de fer barbelé
7.77.01	
7.77.19	outillage pour l'agriculture, l'horticulture et articles similaires
7.77.40	outillage pour le tournage et le pressage, matrices, filières et autres outils avec des fils ou surfaces en métal, diamants, carbures métalliques ou abrasifs
8.51.70	microscopes optiques et électroniques
8.54.00	appareils et instruments pour l'arpentage, l'hydrographie, la navigation, la météorologie, l'hydrologie et la géophysique
8.55.00	
8.55.99	appareils et instruments de calcul, de dessin, de mesure, de calibrage et de contrôle
8.56.02	
8.56.80	appareils, instruments et objets pour la médecine, la chirurgie, l'odontologie et l'art vétérinaire
8.78.00	
8.78.80	articles orthopédiques
8.92.01	
8.92.99	ouvrages imprimés

Bolivien — Zölle

Gemäss Dekret Nr. 3297 vom 16. Januar 1953 haben die bolivianischen Behörden mit geringen Ausnahmen sämtliche Ansätze des Zolltarifs erhöht.

Die Erhöhung beträgt einheitlich 40% auf dem Totalbetrag sämtlicher Zollgebühren, einschliesslich der Steuern. Ausgenommen sind folgende, die Schweiz hauptsächlich interessierende Waren:

Pos. des boliv. Zolltarifs	Warenbezeichnung
23	Milch, konserviert, eingedickt, entkremt, Sahne, auch mit Zucker; Milch in Pulverform, auch gesüsst; gemahlte Milch sowie Nahrungsmittel für Kinder und Kranke, auf Grundlage von Milch, Getreidemehl und sonstigen Stoffen.
315	Druckerschwärze und Lithographentinte
352	Alkaloide und deren Salze
364	Sera, natürliche, Impfstoffe, Phylakogen, Tuberkulin und Bakterienkulturen aller Art
365	Sera, Impfstoffe; Tuberkulin und Bakterienkulturen, für tierärztliche Zwecke sowie Arzneimittel aller Art für dieselben Zwecke
366	Chinln und dessen Salze, in beliebigen pharmazeutischen Formen, in Pässchen, Zeltchen, Kapseln, Perlen, Pillen und Lösungen in Ampullen für Einspritzungen unter die Haut
367	Arzneimittel, einfach oder zusammengesetzt, organisch oder anorganisch sowie pharmazeutische Spezialitäten, n. g.
425	Gespinnste aus Baumwolle in Strahlen, auf Spulen oder Kegeln für Webstühle, ein- oder mehrdrähtig, gebleicht, roh, gefärbt, bemalt oder teilweise gefärbt
434	Gespinnste aus natürlicher, pflanzlicher oder Kunstseide, auch gezwirnt, ohne Rücksicht auf die Fadenzahl, weiss oder gefärbt, für die Textilindustrie und nicht zum Nähen oder Stücken geeignet
683	Bücher, Broschüren, Neuvues, Zeitungen und Manuskripte jeder Art, n. g., insofern sie keine Reklamemittel sind
744	Leere Phiole für Einspritzungen, Sera und Impfstoffe
1067	Bleistifte nicht genannter Art, auch mit Garniturschutz oder Radlergummi
1068	Graphitstifte

93. 24. 4. 53.

Bolivie — Droits de douane

Selon décret N° 3297 du 16 janvier 1953, les autorités boliviennes ont augmenté, à peu d'exceptions près, tous les droits du tarif des douanes.

L'augmentation est de 40% du montant total des droits de douane, y compris les impôts; en sont exceptées les marchandises suivantes, intéressant particulièrement la Suisse:

Pos. du tarif douanier bolivien	Désignation de la marchandise
23	Lait conservé, condensé, évaporé, crème de lait, avec ou sans sucre; lait en poudre sucré ou non; lait malté, ainsi qu'aliments pour enfants et malades, à base de lait, farines de céréales et autres substances
315	Encres d'imprimerie et lithographiques
352	Alcaloïdes et leurs sels
364	Sérum naturels, phylacogènes, tuberculines et cultures bactériologiques de toutes sortes
365	Sérum, vaccins, tuberculines et cultures bactériologiques, pour usages vétérinaires, ainsi que médicaments de toutes sortes pour le même usage
366	Quinine et ses sels, sous toutes leurs formes pharmaceutiques, en comprimés, cachets, capsules, perles, pilules et solutions en ampoules pour injections hypodermiques
367	Médicaments, simples ou composés, organiques ou inorganiques, ainsi que spécialités pharmaceutiques, n. d.
425	Filés de coton en écheveaux, bobines ou cônes pour métiers, à un ou plusieurs bouts, blanchis, érus, teints, peints ou partiellement teints
434	Filés de soie naturelle, végétale, ou artificielle, retors ou non, quel que soit le nombre de bouts, blancs ou teints, propres pour l'industrie textile et ne convenant pas à la couture ni à la broderie
683	Livres, brochures, revues, journaux et manuscrits de toutes sortes, ne constituant pas d'articles de réclame
744	Ampoules vides pour injections, sérum et vaccins
1067	Crayons d'espèces n. d., avec ou sans garnitures, protège-pointe ou gomme à effacer
1068	Graphite ou mines pour crayons

93. 24. 4. 53.

Bolivien — Begleitpapiere

(Vgl. Publikation im SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1952)

Einer Mitteilung des Konsulates von Bolivien in Zürich ist zu entnehmen, dass künftighin für Warensendungen aller Art nach Bolivien ausser den sechs Konsularfakturen noch je 5 CIF- und 5 FOB-Handelsfakturen (sämtliche legalisiert), die von der zuständigen Handelskammer beglaubigt sein müssen, notwendig sind.

93. 21. 4. 53.

Bolivie — Papiers d'accompagnement

(Voir publication dans la FOSC. N° 181 du 5 août 1952)

Selon communication du Consulat de Bolivie à Zurich, les envois de marchandises de tout genre à destination de la Bolivie doivent être accompagnés à l'avenir de cinq factures commerciales CIF et de 5 factures commerciales FOB, en plus des six factures consulaires usuelles. Ces factures commerciales doivent toutes être légalisées par la chambre de commerce compétente.

93. 24. 4. 53.

France

Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E., dont la libération du contingentement a été suspendue (rectificatif)

A la suite d'une erreur d'impression, il est précisé que pour les marchandises dont la liste est publiée à la page 979 (première colonne) du N° 92 de la Feuille officielle suisse du commerce, du 23 avril 1953, liste débutant par les fèves et les féverolles (rubrique N° 69 B) et se terminant par les vaporisateurs et leurs montures (N° 2017), les demandes de licences soumises à examen simultané seront reçues par l'Office des changes à Paris jusqu'au 12 mai 1953, à douze heures.

93. 24. 4. 53.

Tunisie

Imposition des exportations de cuirs et de peaux bruts

Le «Journal Officiel tunisien» du 27 a publié l'arrêté du 24 mars 1953 instituant une taxe de sortie sur les exportations de cuirs et peaux bruts (frais, salés ou secs) ou chaulés. Cette taxe, assise et recouvrée comme les droits de douane, est exigible au taux de 10% sur la valeur de la marchandise à l'exportation.

93. 24. 4. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

FABBRICA TABACCHI IN BRISSAGO

fondata nel 1847

Pagamento di dividendo

Si avvisano i Signori azionisti che, per decisione dell'assemblea generale del 18 aprile 1953, il dividendo lordo dell'esercizio 1952 è fissato in

Fr. 25.— per azione.

Il pagamento avviene contro consegna della cedola N° 17, sotto deduzione del 5% bollo federale e 25% imposta preventiva = 30%, in

Fr. 17.50 netto per azione

a partire dal 20 aprile 1953 presso la sede sociale, nonché presso la Banca dello Stato del Canton Ticino in Bellinzona, la Banca della Svizzera Italiana in Lugano, il Credito Svizzero in Zurigo, l'Unione di Banche Svizzere in Locarno e la Banca Popolare di Lugano in Lugano.

Brissago, 20 aprile 1953.

Il consiglio d'amministrazione.

Société Immobilière de la Rue de Lausanne S.A., à Vevey

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le lundi 4 mai 1953, à 10 heures 30, à Vevey, au restaurant du Château, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Modification de l'article 29 des statuts.
- 3° Propositions individuelles.

Le texte du nouvel article 29 des statuts, les comptes et le bilan, ainsi que les rapports seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, du 24 avril au 4 mai 1953, à l'étude de M. Marius Décombaz, notaire à Vevey, et à l'Union de Banques Suisses, à Vevey, laquelle délivrera jusqu'au samedi 2 mai 1953 les cartes d'admission à l'assemblée générale, sur justification de la propriété des actions.

Vevey, le 21 avril 1953.

Le conseil d'administration.

Motorwagenfabrik BERNA AG., Olten

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Donnerstag, den 7. Mai 1953, vormittags 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude in Olten.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 14. Mai 1952.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1952, sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erstellung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia.

Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1952 sind vom 27. April 1953 an im Verwaltungsgebäude in Olten zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Nummern bis zum 6. Mai 1953 bei der Direktion der Gesellschaft bezogen werden.

Die Herren Aktionäre können sich durch schriftliche Vollmacht von andern Aktionären vertreten lassen.

Olten, den 22. April 1953.

Der Verwaltungsrat.

Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 95

«Moniteur Belge» du 16 avril 1953, N° 106

La S.A. Manufacture de Chaussures Frans Fils (F.F.), 304, avenue Van Volxem, à Bruxelles, procédera du 20 avril au 30 septembre 1953 à l'échange de ses parts sociales sans désignation de valeur contre des actions ordinaires sans désignation de valeur, à raison de dix parts sociales, coupons 36 et suivants attachés, pour une action ordinaire, coupons 1 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être clôturées à la date du 30 septembre 1953:

1. l'échange décrété en 1929 des actions de capital de 250 francs et des actions de dividende sans désignation de valeur contre des parts sociales sans désignation de valeur, coupons 20 et suivants attachés;
2. l'attribution gratuite de parts sociales sans désignation de valeur, coupons 20 barré et suivants attachés, aux parts sociales provenant des échanges repris au 1. ci-dessus;
3. l'échange décrété en 1930 des actions privilégiées contre des parts sociales sans désignation de valeur, coupons 21 et suivants attachés;
4. l'échange, titre pour titre, contre des parts sociales sans désignation de valeur, coupons 23 et suivants attachés, des parts sociales sans désignation de valeur portant des numéros supérieurs à 128350.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 septembre 1953.

La S.A. en liquidation Société liégeoise des Maisons ouvrières, 45, rue de Serbie, à Liège, procédera du 16 avril au 15 juillet 1953 à la mise au nominatif de ses parts sociales.

La S.A. Severin frères, 36, rue de Namur, à Bruxelles, procédera du 16 avril au 15 juillet 1953 à l'échange, titre pour titre, de ses actions de capital sans désignation de valeur, coupon 30 attaché, et de ses parts de fondateur, coupon 30 attaché, contre des titres nouveaux de mêmes catégories coupons 1 et suivants attachés.

- La Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference -

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination de

Brésil, Uruguay et République Argentine

Prochains départs (sauf imprévus):

de Hambourg:

m/v «Alain L. D.»	29 avril	s/s «Rio Parana»	12 mai
m/v «Alkaid»	2 mai	m/v «Alphard»	16 mai
s/s «Waterland»	2 mai	s/s «Rio Gualaguay»	19 mai
m/v «Graveland»	2 mai	m/v «Santa Teresa»	20 mai
s/s «Loide Argentina»	5 mai	s/s «Loide Uruguay»	20 mai
m/v «Santa Elena»	6 mai	m/v «Laennec»	23 mai
m/v «Claude Bernard»	9 mai	m/v «Westland»	23 mai
m/v «Albena»	9 mai	m/v «Alloth»	23 mai
m/v «Rio Primero»	11 mai	s/s «Maasland»	23 mai

de Brème:

m/v «Alkaid»	27 avril	m/v «Alphard»	11 mai
m/v «Alain L. D.»	80 avril	s/s «Rio Parana»	15 mai
m/v «Albena»	4 mai	m/v «Alloth»	18 mai
m/v «Rio Primero»	8 mai	s/s «Rio Gualaguay»	21 mai
m/v «Santa Elena»	8 mai	m/v «Santa Teresa»	22 mai

d'Amsterdam:

m/v «Babitonga»	27 avril	s/s «Cordoba»	19 mai
m/v «Graveland»	8 mai	m/v «Santa Teresa»	26 mai
s/s «Waterland»	8 mai	m/v «Westland»	29 mai
m/v «Santa Elena»	11 mai	s/s «Maasland»	29 mai
m/v «Yapeyu»	12 mai		

de Rotterdam:

m/v «Tara»	1 mai	m/v «Alphard»	21 mai
s/s «Loide Argentina»	7 mai	s/s «Loide Uruguay»	22 mai
m/v «Alkaid»	7 mai	s/s «Rio Parana»	23 mai
m/v «Albena»	15 mai	s/s «Rio Gualaguay»	23 mai
m/v «Rio Primero»	19 mai	m/v «Alloth»	28 mai

d'Anvers:

m/v «St. Thomas»	27 avril	m/v «Santa Elena»	13 mai
m/v «Tara»	28 avril	s/s «Capitaine Pareto»	15 mai
m/v «Alain L. D.»	28 avril	m/v «Alphard»	19 mai
s/s «Flandres»	28 avril	s/s «Rio Parana»	19 mai
m/v «Babitonga»	29 avril	s/s «Loide Uruguay»	25 mai
m/v «Pilcomayo»	5 mai	s/s «Chalon»	25 mai
m/v «Rio Primero»	5 mai	m/v «Alloth»	26 mai
m/v «Alkaid»	5 mai	s/s «Delane»	28 mai
s/s «Redon»	6 mai	m/v «Santa Teresa»	28 mai
m/v «Tiba»	8 mai	m/v «St. Merriel»	29 mai
s/s «Loide Argentina»	9 mai	m/v «Mongala»	30 mai
m/v «Claude Bernard»	11 mai	m/v «Queensbury»	30 mai
m/v «Albena»	12 mai		

Des départs sont également assurés des ports français:

Le Havre, Bordeaux, Marseille
pour les mêmes destinations.

Ihre Importe und Exporte im Brasilien-Verkehr nur durch

LLOYD BRASILEIRO
Patrimonio Nacional **RIO DE JANEIRO**

General-Frachtagenten für die Schweiz
SPEDITIONS-AG., BASEL 13
Rheinhafen St. Johann, Tel. (061) 270 63

KANTON ST. GALLEN

Rückzahlung der 3 1/2 %- Anleihe vom 30. April 1933 von Fr. 23 000 000

Die Obligationen dieser Anleihe werden am 30. April 1953 zur Rückzahlung fällig, soweit sie nicht zur Konversion in Titel der 3 %- Anleihe von 1953 abgeliefert worden sind. Mit diesem Datum hört deren Verzinsung auf.

Die Titel werden vom Verfalltage an kostenfrei eingelöst an den Kassen der St.-Gallischen Kantonalbank St. Gallen, deren Filialen und Agenturen, sowie an den Kassen der dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken oder dem Kartell Schweizerischer Banken angehörenden Institute und Firmen.

St. Gallen, den 24. April 1953.

Das Finanzdepartement des Kantons St. Gallen.

Wer sucht erste Kraft als

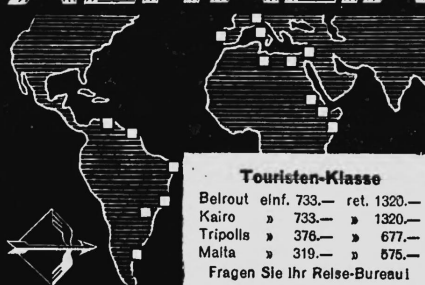
MITARBEITER?

Erfolgreiche Praxis in: Sachwalter, Inkasso-, Rechts-, Treuhand-, Reklame- und Annoncenwesen, Immobilienhandel und Liegenschaftsverwaltung sowie in öffentlicher Verwaltung, Redaktion und Journalismus. Zufällig auf Mai frei.

Postfach 38001, Biel 3.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

ALITALIA



Touristen-Klasse

Belrouit	einf. 733.—	ret. 1320.—
Kairo	» 733.—	» 1320.—
Tripolis	» 376.—	» 677.—
Malta	» 319.—	» 575.—

Fragen Sie Ihr Reise-Bureau!

AIR TRANSPORT SERVICE

Zürich Nordstrasse, Tel. 051 26 96 12
Genf, Chantepoulet, Tel. 022 2 15 80

Deutsche Vermögenswerte in der Schweiz

Die Texte des Abkommens zum deutschen Lastenausgleich vom 26. August 1952 (Inkrafttreten 19. März 1953), sowie des Bundesratsbeschlusses vom 6. März 1953 (beide in Nr. 67 des SHAB. vom 23. März 1953 veröffentlicht) sind als Separatabzüge wie folgt erhältlich.

Abkommen: 15 Rappen (inkl. Spesen).
Bundesratsbeschluss: 35 Rappen (inkl. Spesen).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

AUTOCOLLANT

Transkrit
Selbstklebpostkarten

unsere Spezialität



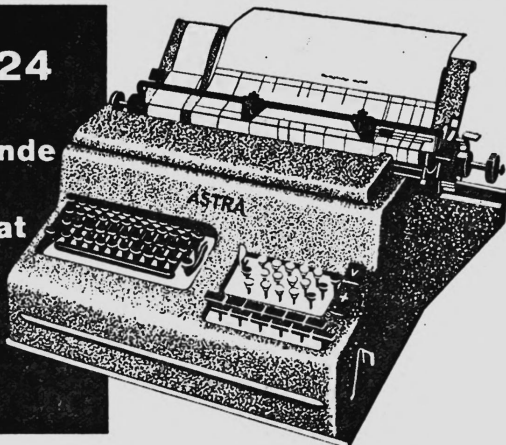
WAGNER & CIE.
ZÜRICH

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer

ASTRA 24

der einzige, saldierende
Kleinbuchungsautomat
mit Volltext
und Kurztext



Karl Endrich AG

zu nur Fr. 6980.—

Verlangen Sie Prospekte, Unterlagen oder eine
unverbindliche Vorführung

Zürich, Bahnhofstr. 48, Tel. (051) 23 16 33
Basel Bern Lausanne Genf

Kleine Stanzteile

In großen Mengen, mit ihren
oder meinen Werkzeugen aus
endlosen Bändern gestanzt, lie-
fert vorteilhaft, die
Fabrik für Stoffknöpfe
KASPAR HUMBEL, MEILEN

Eintritt sofort!

Wer möchte sich die Mitarbeit eines
jüngeren

kaufm. Angestellten

mit gründlicher Ausbildung, vielsei-
tiger Praxis und guten Sprachkennt-
nissen sichern? In einem fortschritt-
lichen Unternehmen suche ich eine
ausbaufähige Dauerstelle, die Initia-
tive und Verantwortung erfordert
und wo ich mich mit Begeisterung
einsetzen kann. Westschweiz bevor-
zugt. — Schreiben Sie bitte unter
Chiffre K 52823 G an Publicitas
St. Gallen.

Das SHAB. ist in Finanzkreisen sehr
verbreitet. Mit einem Inserat erreichen
Sie diese Kreise vollständig

Société de Gestion financière et de Placements S.A. Genève

Paiement du dividende de l'exercice 1952 et versement d'une attribution spéciale

Les porteurs des actions nouvelles et anciennes de la Société de Gestion finan-
cière et de Placements S. A. sont informés que le dividende voté par l'assemblée
générale ordinaire du 20 avril 1953, pour l'exercice cloie le 31 décembre 1952, est mis
en paiement à raison de:

- 20 fr. sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit
14 fr. net par action nouvelle, et de
- 4 fr. sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit
2 fr. 80 net par action ancienne.

Au cours de la dite assemblée, une attribution spéciale sur les actions a été
décidée à raison de:

- 400 fr. sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit
280 fr. net par action nouvelle, et de
- 80 fr. sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit
56 fr. net par action ancienne.

Ces dividende et attribution sont payables, dès le 21 avril 1953, au siège de la
société, rue d'Italie 9, à Genève, de 8 h. à 12 h., contre présentation des coupons
8 et 4.

SOCIÉTÉ DE FLORIMONT, MONTREUX-PLANCHES

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 5 mai 1953, à 14 h. 15, en l'Etude du notaire Marc Chessex, à
Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administra-
tion et de Messieurs les contrôleurs, peuvent être consultés en l'Etude du notaire
Marc Chessex, à Montreux.

L'admission à l'assemblée aura lieu sur présentation des actions ou de toute
pièce justificative de la qualité d'actionnaire.

Le conseil d'administration.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 53 pages (19^e édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris).
Versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, adminis-
tration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

BEVORZUGTE HOTELS UND RESTAURANTS DER GESCHÄFTSHERREN

AARBERG

Gasthof Krone

Telephon (032) 8 22 28

Besuchen Sie das schöne Städt-
chen Aarberg! In der «Krone»
finden Sie nur das Beste aus
Küche und Keller. Geeignete Lo-
kaltäten f. Sitzungen u. Anlässe.
Mit höchster Empfehlung:

H. Brägger, Küchenchef

AVENCHES

Restaurant Suisse

Vis-à-vis du Musée. Tea-room.
Restauration à toute heure. Vins
de 1^{er} choix. Terrasse ombragée.
Jambon de campagne. Parc pour
autos.

Tél. (037) 8 31 69 R. Chappuis

BADEN

Hotel-Restaurant Bahnhof

David-Heß-Stube

Konferenz- und Ausstellun-
gszimmer. Saale für Anlässe.

Tel. (056) 2 76 60. H. Reitinger

BASEL

Hotel Viktoria-National

beim Bahnhof SBB

Telephon 5 52 80

Parkplatz vor dem Hause. Warme
u. kalte Küche zu jeder Tages-
zeit. Zimmer mit fließendem
Wasser ab Fr. 6.50.

BERN HOTEL



(beim Bahnhof)

Vorzüglich geeignet für Passanten und
für längeren Aufenthalt. Im Geschäfts-
zentrum und trotzdem sehr ruhige Zimmer
mit modernstem Komfort. Zimmer
mit Bad und Ausstellunagszimmer.

Telephon 2 16 11 C. Sais-Lüthi

BIEL

Restaurant-Hôtel de la Gare

Franz. Küche. — Spezialitäten:

Pâté truffé, Galantine,

Coq à la Bourguignonne, etc.

Tel. (032) 2 74 94 A. Scheibit

BIEL

Grand Café-Restaurant Rüschi

Das Restaurant im Herzen der
Stadt. — Eigener Autopark. —
Spezialitätenküche für Fein-
schmecker. — Tel. (032) 2 33 33

Marc Müller-Willi

BULLE

Rest. de l'Hôtel de Ville

Le plus chic de la contrée.

Fruités de rivières. Salé de cam-
pagne. Petits coqs. Crème du
Molésou en baquet.

Tél. (029) 2 78 88 F. Sudan

BURGDORF

Hotel-Rest. zum Bahnhof

W. Dällenbach

empfiehlt sich bestens für prima Keller
und prima Küche. Schöne Zimmer mit
fl. Wasser. Geeignete Lokaltäten für
Versammlungen, Verwaltungsratsessen
und Sitzungen.

Telephon (034) 2 12 98

GOSSAU

Hotel Ochsen

Das gepflegte Hotel-Restaurant
im Fürstentland. Eigene Metzgerei
Telephon (071) 8 66 12

Familie E. Brunner

Sterne Großhöchletten



im Emmental

ignet sich

vorzüglich für

Geschäfts-
aus-

flüge, Verwal-
tungsratsessen,

Konferenzen usw. Div. Köchenspezialitäten.

Pension ab Fr. 11.50.

Tel. (031) 68 55 94 H. Stettler-Gerber



HOTEL

LUZERN

b. Bahnhof-Morgartenstr. 4 - Tel. 2 15 68
Gepflegtes Spelserestaurant. Modern re-
noviertes Stadthotel mit allem Komfort.
Verlangen Sie gefl. Offerte für Bankette
und Spezialmenüs! Ausstellungs- und
Konferenzzimmer. Niklaus Weibel

OLTEN

Café-Restaurant Aarhof

2 Minuten vom Bahnhof nach der
Brücke rechts. Erstes Haus am
Platze. Gediegene Lokaltäten für
Konferenzen und Anlässe. — Aus
Küche und Keller das Beste für
alle Gäste. W. Weick

SION

Hôtel de la Planta

50 lits, confort le plus moderne.
«Restaurants». Menus soignés et
grande carte. Terrasse jardin, parc
pour autos. Téléphone 2 14 53.

Ch. Blanc-Stulz

WINTERTHUR

Bahnhofbuffet

Prompte Bedienung aus Küche
u. Keller. Alexander Witzig

ZÄZIWI



Gasthof Krone

der bekannte Emmentaler
Gasthof

Tel. (031) 68 55 36 Familie Joß



Zürich

Bahnhofstr. 39 Bar. Lunch-Room

Das ideale Haus für

geschäftliche

Besprechungen

2 Konferenzzimmer

Rest. «Zürstube»

Das neue Prinzip:

Kein Wählen, kein Suchen-**BUCHEN**



ADLER Vitomatic
Schreib-Buchungsmaschine

Mit verbundenen Augen können Sie die Kontenkarte schreibfertig, zeilengerade und auf die richtige Buchungszelle einstellen. Kein Richten — ein Hebelzug genügt!

Einfacher geht's nicht • Blinder Kontoeinzug und automatischer Kontoauswurf • Einwurfrichter verstellbar auf fast alle Buchhaltungs-Systeme • Wirklich übersichtliche Kontokarten und Journal. Verlangen Sie das Merkblatt über die Adler-Vitomatic-Buchhaltungs-Organisation.

Zwei Maschinen in einer: Ein Handgriff verwandelt die Buchungsmaschine in eine normale Schreibmaschine!

Generalvertretung für die Schweiz

Verkauf und Service:

- | | | | |
|------------|--------------------------------------|--------------|------------------------------------|
| Aarau | E. Nikleus, Kaalnostrasse 35 | Lugano | B. Tattamanti, via Albertoli |
| Basel | R. Maggiorini, Steinenvorstadt 43 | Montraux | Kramer frères, Grand'Rue 54 |
| Bern | H. Baldegger, Ecke Kapellen-/Sellers | Neuenburg | P. Gaschan, rue du Sayon 7 |
| Chur | Bärtsch & Pedretti AG, Unt. Gasse 22 | Rapperswil | R. Adam, Alte Jonestresse |
| Garf | A. Bouverd & Cie., rue du Commerce 1 | Schaffhausen | A. Bühler & Cie., Tenne 1 |
| Lechen/Sz. | A. Ernst, Gartentrassée | St.Gallen | Ruben Bruschi, Rosengartenstr. 100 |
| Lausanne | H. Zepf, Place St-François | Winterthur | L. Leonhard, Gärtnerstr. 17 |
| | | Zolingen | A. Hagmann, Vord. Hauptgasse |
| | | Zürich | Büro-Fürer, Münsterhof 13 |



Zürich, Münsterhof 13, Telefon 061/27 15 55

OSO
1 Prick-3 Buchungen
Buch
1 Prick-3 Buchungen
halt
1 Prick-3 Buchungen
ung

einfach, übersichtlich, zeitsparend
Prospekte und Vorführung durch
Scholl
Gebrüder Scholl AG.
Zürich, Poststrasse 3
Tel. (051) 22 70 00

INSERTATE
im SHAB. haben
besten
ERFOLG!

Elektra Baselland, Liestal

Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung

Samstag, den 9. Mai 1953, 14.15 Uhr, im Saal des Hotels «Engel» (Eingang Burgstrasse) in Liestal.

Traktanden:

1. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 21. Juni 1952.
2. Statutarische Wahlen:
 - a) Verwaltungsrat;
 - b) Kontrollstelle.
3. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1952.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Entlastungserteilung an die Verwaltung.
6. Neudruck der Statuten, Antrag auf Streichung gegenstandslos gewordener Statuten-Bestimmungen, nämlich folgender Abschnitte, bzw. Teile derselben:

Statuten:	Anhang der Statuten:
§ 5 Abs. 3 und teilweise 4	§ 3 Absatz 2
§ 6 teilweise lit. C	§ 4 teilweise lit. C
§ 54 teilweise Absatz 2	
§ 55	
7. Diverses und Unvorhergesehenes.
(Zu den Traktanden 2 und 6 werden den Herren Delegierten orientierende Zirkulare zugestellt.)

Der Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung 1952 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz unserer Genossenschaft in Liestal zur Einsicht auf und können von den Mitgliedern der Genossenschaft daselbst unentgeltlich bezogen werden.

Liestal, den 23. April 1953.

ELEKTRA BASELLAND
Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: E. Sella-Zimmerli.

Fabriques des montres Zénith S.A.

Le Locle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale**

pour le mercredi 6 mai 1953, à 16 h. 30, au Cercle de l'Union Républicaine, rue M.-A.-Calame 5 (Hôtel des Postes), au Locle (établissement de la feuille de présence dès 16 heures).

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal.
- 2° Comptes et bilan au 31 décembre 1952, rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 3° Délibération et votation sur l'approbation des comptes et du bilan; décharge aux administrateurs et aux contrôleurs.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées au siège de la société, par la Banque Du Pasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel, et par la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle, jusqu'au 4 mai 1953 au plus tard, contre remise des titres ou justification de propriété de ceux-ci.

Le rapport du conseil d'administration pour l'exercice écoulé est à la disposition des actionnaires au siège social.

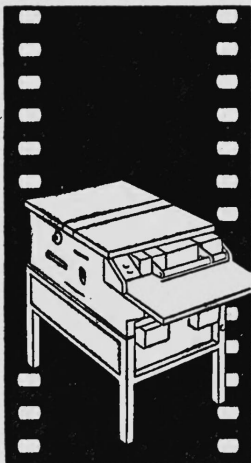
Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1952 et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, à la Banque Du Pasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel, et à la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle, dès le 27 avril 1953.

Le conseil d'administration.

Neues Schaffen im kaufmännischen und technischen Betrieb mit Photogeräten!

Für Höchstleistungen die Kodak-Recordak-

Commercial-Microfilm-Cameral (Modell RE-1)



Stundenleistung bei Handführung: bis 3600 Aufnahmen. Stundenleistung bei automatischer Einführung: bis 18 000 Aufnahmen! Für Archivierungs- und Sicherungszwecke speziell für Behörden, Verwaltungen, Banken, Versicherungen, Industrieunternehmen usw. Vollautomatische Abwicklung aller fototechnischen Vorgänge.

3 Einstellpositionen:

- für einseitige Aufnahmen
- für Aufnahme der Vorder- und Rückseite vereinzelter Dokumente, wobei die Camera selbsttätig wieder auf die einseitige Aufnahme des nächstfolgenden Dokumentes zurückschaltet
- für beidseitige Aufnahme sämtlicher Dokumente.

Eine Doppelblattsperre tritt automatisch in Funktion, wenn versehenlich mehr als ein Dokument eingeschoben wird.

Zwillingscamera für wahlweise, gleichzeitige Aufnahme auf zwei Filme. Automatisches Mitfilmen von Datum und Index. 24fache Verkleinerung auf 16-mm-Sicherheitsfilm.

Dokumentenlänge bis 35 cm Breite bei unbeschränkter Länge. Größe: 86 x 46 x 120 cm. Gewicht: 90 kg, leicht transportabel. (Drei weitere Modelle mit bis zu 35facher Verkleinerung.)

Verlangen Sie Organisationsvorschläge in Verbindung mit den einschlägigen Apparaten durch

Walter

Rentsch

AG

Zürich 23, Sihlquai 55, Telefon (051) 25 66 84

Verlangen Sie die ganze Anzeigenserie! sie ist als Sonderdruck geteilt erhältlich

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probennummern der „Volkswirtschaft“

Inserieren bringt Erfolg!

DIESE



ZUM RECHNEN

GENE FAIGLE ZÜRICH
Schweizer MATHANT-Verwaltung
Schweizerstrasse 37 (051) 48 48 20